叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 约翰·雅各布·阿斯特(john Jacob Astor) 000001

2. 约翰·雅各布·阿斯特(john Jacob Astor) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

约翰·雅各布·阿斯特(John Jacob Astor)
第1/2页

[prə'djuːst] [baɪ] [tʃɑːlz] ['kelə(r)]
Produced by Charles Keller
生产 经过 查尔斯 凯勒

由查尔斯·凯勒制作

['lɪt(ə)l] ['dʒɜːrniz] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv] [greɪt] ['bɪznəs] [men]
LITTLE JOURNEYS TO THE HOMES OF GREAT BUSINESS MEN
小的 旅程 到 这 房屋 的 伟大的 商业 男士

探访伟大商人的家——一段小小的旅程

[baɪ]
BY
经过

经过

['elbət] ['hʌbəd]
ELBERT HUBBARD
埃尔伯特 哈伯德

埃尔伯特·哈伯德

[dʒɒn] [dʒeɪ] . ['æstə(r)]
JOHN J . ASTOR
约翰 J . 阿斯托

约翰·J·阿斯托

[ðə; ði] [mæn] [huː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] [æt; ət] [naɪn] [ə'klɑːk] ,
The man who makes it the habit of his life to go to bed at nine o'clock ,
这 男人 WHO 制作 它 这 习惯 的 他的 生活 到 去 到 床 在 九 点钟 ,

习惯于晚上九点睡觉的人，

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [gets] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [rɪ'laɪəb(ə)l] .
usually gets rich and is always reliable .
通常 获得 富有的 和 是 总是 可靠的 .

通常都能致富，而且总是很可靠。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [hɪm] [rɪtʃ] — [ai] ['mɪəli] [miːn] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [wɪl] [ɪn] [ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] [biː; bi] [ʌp] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [duː; də] [ə; eɪ] [bɪg] [deɪz] [wɜːk] ,
going to bed does not make him rich — I merely mean that such a man will in all probability be up early in the morning and do a big day's work ,
去 到 床 做 不是 制作 他 富有的 — 我 仅仅 意思是 那 这样的 一个 男人 将要 在 全部 可能性 是 向上 早期的 在 这 早晨 和 做 一个 大的 天 工作 ,

睡觉并不会让他变得富有——我的意思是，这样的人很可能会早起，然后努力工作一天。

[səʊ] [hɪz; ɪz] ['wɪəri] [bəʊnz] [pʊt] [hɪm] [tuː; tə] [bed] ['ɜːli] .
so his weary bones put him to bed early .
所以 他的 厌倦 骨头 放 他 到 床 早期的 .

所以他疲惫的身体让他早早地就上床睡觉了。

[rəʊgz] [duː; də][ðeə(r)] [wɜːk] [æt; ət] [naɪt] .
Rogues do their work at night .
流氓 做 他们的 工作 在 夜晚 .

恶棍们都在夜间作案。

['ɒnɪst] [men] [wɜːk] [baɪ] [deɪ] .
Honest men work by day .
诚实的 男人 工作 经过 天 .

诚实的人白天工作。

[ɪts] [ɔːl] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['hæbɪt] , [ænd; ənd] [gʊd] ['hæbɪts][ɪn] [ə'merɪkə] [meɪk] ['eni] [mæn] [rɪtʃ] .
It's all a matter of habit , and good habits in America make any man rich .
它是 全部 一个 事情 的 习惯 , 和 好的 习惯 在 美国 制作 任何 男人 富有的 .

这一切都取决于习惯，而良好的习惯在美国能使任何人致富。

[welθ] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['hæbɪt] .
Wealth is a result of habit .
财富 是 一个 结果 的 习惯 .

财富源于习惯。

— [dʒɒn] ['dʒeɪkəb]['æstə(r)]
— JOHN JACOB ASTOR
— 约翰 雅各布 阿斯托

——约翰·雅各布·阿斯特

['lɪt(ə)l] ['dʒɜːrniz]
LITTLE JOURNEYS
小的 旅程

小旅程

['vɪktə(r)]['hjuːgəʊ] [sez] , " [wen] [juː; jʊ]['əʊpən][ə; eɪ] [skuːl] , [juː; jʊ] [kləʊz] [ə; eɪ]['prɪz(ə)n] .
Victor Hugo says , " When you open a school , you close a prison .
胜利者 雨果 说道 , " 什么时候 你 打开 一个 学校 , 你 关闭 一个 监狱 .

维克多·雨果说：“开办一所学校，就等于关闭了一座监狱。”

" [ðɪs] [siːm] [tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
" This seems to require a little explanation .
" 这 似乎 到 要求 一个 小的 解释 .

“这似乎需要稍作解释。”

['vɪktə(r)]['hjuːgəʊ][dɪd] [nɒt] [hæv; həv][ɪn][maɪnd][ə; eɪ] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [skuːl] , [nɔː(r)] [jet] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdɪz] -
Victor Hugo did not have in mind a theological school , nor yet a young ladies '
胜利者 雨果 做过 不是 有 在 头脑 一个 神学 学校 , 也不 然而 一个 年轻的 女士们 -
['semɪnəri] ,
seminary ,
神学院 ,

维克多·雨果最初并没有想到要创办一所神学院，更没有想到要创办一所女子神学院。

[nɔː(r)][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['bɔːdɪŋ] - [skuːl] , [nɔː(r)][ə; eɪ] ['mɪlətri] [ə'kædəmi] , [ænd; ənd] [liːst] [ɒv; əv][ɔːl]
nor an English boarding - school , nor a military academy , and least of all
也不 一个 英语 登机 - 学校 , 也不 一个 军队 学院 , 和 至少 的 全部
[ə; eɪ] [pə'rəʊkiəl] ['ɪnstɪtjuːt] .
a parochial institute .
一个 教区 研究所 .

既不是英国寄宿学校，也不是军事学院，更不是教区学院。

[wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][wɒz; wəz][ə; eɪ] [skuːl] [weə(r)] ['piːp(ə)l] — [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld]
What he was thinking of was a school where people — young and old
什么 他 曾是 思维 的 曾是 一个 学校 在哪里 人们 — 年轻的 和 老的
— [wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] [tuː; tə][biː; bi][self] - [rɪ'spektɪŋ] ,
— were taught to be self - respecting ,
— 是 教授 到 是 自己 - 尊重 ,

他设想的是一所学校，在那里，无论老少，都要学习如何自尊自爱。

[self] - [rɪ'laɪənt][ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] — [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] , [tuː; tə] [help] [beə(r)][ðə; ði]
self - reliant and efficient — to care for themselves , to help bear the
自己 - 依赖 和 高效的 — 到 关心 为了 他们自己 , 到 帮助 熊 这
['bəːdən] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
burdens of the world ,
负担 的 这 世界 ,

自立自强——能够照顾好自己，也能分担世界的重担。

[tuː; tə] [ə'sɪst] [ðəm'selvz] [baɪ] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
to assist themselves by adding to the happiness of others .
到 协助 他们自己 经过 添加 到 这 幸福 的 其他的 .

通过增加他人的幸福感来帮助自己。

['vɪktə(r)]['hjuːgəʊ] ['fʊli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [sɜːrvz] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [ðæt]
Victor Hugo fully realized that the only education that serves is the one that
胜利者 雨果 完全 已实现 那 这 仅有的 教育 那 服务 是 这 一 那
[ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz]['hjuːmən] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] ,
increases human efficiency ,
增加 人类 效率 ,

维克多·雨果充分认识到，唯一有益的教育是能够提高人类效率的教育。

[nɒt][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [rɪ'tɑːrdz][ˌaɪ 'tiː] .
not the one that retards it .
不是 这 一 那 智障 它 .

不是那个会阻碍它运行的。

[æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['ɑːnərz] , [iːz] , ['medlz] , [dɪ'griːz] , ['taɪtlz] , [pə'zɪʃ(ə)n] — [ɪ'mjuːnəti] —
An education for honors , ease , medals , degrees , titles , position — immunity —
一个 教育 为了 荣誉 , 舒适 , 奖牌 , 学位 , 标题 , 位置 — 免疫 —
[meɪ] [tend] [tuː; tə][ɪg'zɔːlt][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['iːgəʊ] ,
may tend to exalt the individual ego ,
可能 趋向 到 崇高 这 个人 自我 ,

以荣誉、轻松、奖章、学位、头衔、地位——以及特权——为导向的教育，可能会助长个人的自我意识。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wiːkən] [ðə; ði] [reɪs] [ænd; ənd][ɪts][geɪn][ɒn][ðə; ði] [həʊl] [ɪz][nɪl] .
but it weakens the race and its gain on the whole is nil .
但 它 减弱 这 种族 和 它是 获得 在 这 所有的 是 零 .

但这会削弱比赛的竞争优势，总体而言，比赛的收益为零。

[men][ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃ] ['əʊnli][æz; əz] [ðeɪ] [gɪv] .
Men are rich only as they give .
男人 是 富有的 仅有的 作为 他们 给 .

只有付出的人才是真正的富有。

[hiː; hi] [huː] [gɪvz] [greɪt] ['sɜːvɪs] , [gets] [greɪt] [rɪ'tɜːnz] .
He who gives great service , gets great returns .
他 WHO 给予 伟大的 服务 , 获得 伟大的 返回 .

付出优质服务的人，必获得丰厚回报。

['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [ri'ækʃn] [ɑː(r); ə(r)]['iːkwəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪdɪətəri] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['plænɪts]
Action and reaction are equal , and the radiatory power of the planets
行动 和 反应 是 平等的 , 和 这 辐射 力量 的 这 行星
['bælənsɪz] [ðeə(r)] [ə'trækʃ(ə)n] .
balances their attraction .
余额 他们的 景点 .

作用力和反作用力相等，行星的辐射能力与其引力相平衡。

[ðə; ði] [lʌv] [juː; jʊ] [kiːp] [ɪz][ðə; ði] [lʌv] [juː; jʊ] [gɪv] [ə'weɪ] .
The love you keep is the love you give away .
这 爱 你 保持 是 这 爱 你 给 离开 .

你保留的爱，就是你给予的爱。

[ə; eɪ] ['bʌmpʃəs] ['kʌləd] ['pɜːs(ə)n] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['dɑːbi] [tɪpt] ['əʊvə(r)][wʌn] [aɪ] ,
A bumptious colored person wearing a derby tipped over one eye ,
一个 傲慢 有色 人 穿着 一个 德比 倾斜 超过 一 眼睛 ,

一个傲慢的有色人种，戴着一顶歪戴在一只眼睛上的圆顶礼帽。

[ænd; ənd][ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] , [wɔːkt] ['ɪntuː][ə; eɪ]
and a cigar in his mouth pointing to the northwest , walked into a
和 一个 雪茄 在 他的 嘴 指向 到 这 西北 , 步行 进入 一个
['hɑːdweə(r)][stɔː(r)][ænd; ənd] [riˈmɑːk] ,
hardware store and remarked ,
硬件 店铺 和 评论 ,

他嘴里叼着雪茄，手指着西北方向，走进一家五金店，说道：

" ['lemi] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['reɪzəz] .
" Lemme see your razors .
" 让我 看 你的 剃须刀 .

让我看看你的剃须刀。

" [ðə; ði] [klɑːk] [smaɪld] ['plezntli] [ænd; ənd] [ɑːskt] , " [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ]['reɪzə(r)][tuː; tə] [ʃeɪv]
" The clerk smiled pleasantly and asked , " Do you want a razor to shave
" 这 职员 微笑 愉快 和 问 , " 做 你 想 一个 剃刀 到 刮胡子
[wɪð] ? "
with ? "
和 ? "

店员面带微笑地问道：“您需要剃须刀吗？”

" [nɔː] , " [sed] [ðə; ði] ['kʌləd] ['pɜːs(ə)n] , " — [fɔː(r); fə(r)]['səʊʃ(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] .
" Naw , " said the colored person , " — for social purposes .
" 不 , " 说 这 有色 人 , " — 为了 社会的 目的 .

“不，”黑人说，“——是为了社交目的。”

" [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['səʊʃ(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] [ɪz] [nt] [ɒv; əv] ['eni] [mɔː(r)][juːz][ðæn; ðən][ə; eɪ]['reɪzə(r)]
" An education for social purposes is n't of any more use than a razor
" 一个 教育 为了 社会的 目的 是 不 的 任何 更多的 使用 比 一个 剃刀
['pɜːrtʃəst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [laɪk] [juːz] .
purchased for a like use .
购买 为了 一个 喜欢 使用 .

“为社交目的而接受的教育，就像为社交目的而购买的剃须刀一样，毫无用处。”

[æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['mɪəli] [fɪts][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [preɪ] [ɒn][sə'saɪəti] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli]
An education which merely fits a person to prey on society , and occasionally
一个 教育 哪个 仅仅 适合 一个 人 到 猎物 在 社会 , 和 偶尔
[slæʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
slash it up ,
削减 它 向上 ,

这种教育仅仅使人适合掠夺社会，偶尔还会破坏社会。

[ɪz][ə; eɪ]['predət(ə)ri][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] ['juːsləsnəs] , [ænd; ənd][kləuziz][nəʊ]['prɪz(ə)n]
is a predatory preparation for a life of uselessness , and closes no prison
是 一个 掠食性 准备 为了 一个 生活 的 无用性 , 和 关闭 不 监狱
.
.
.

这是一种为毫无用处的生活所做的掠夺性准备，而且无法关闭任何监狱。

['rɑːðə(r)][ˌaɪ 'tiː]['əupənz][ə; eɪ]['prɪz(ə)n][ænd; ənd] [teɪks] ['kæptɪv] [æt; ət] [liːst] [wʌn][mæn] .
Rather it opens a prison and takes captive at least one man .
相当 它 打开 一个 监狱 和 需要 俘虏 在 至少 一 男人 .

相反，它开设了一座监狱，并至少俘虏了一名男子。

[ðə; ði]['əʊnli][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [meɪks] [friː] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [tend] [tuː; tə]['hjuːmən] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .
The only education that makes free is the one that tends to human efficiency .
这 仅有的 教育 那 制作 自由的 是 这 一 那 倾向于 到 人类 效率 .

只有那些旨在提高人类效率的教育才能带来真正的自由。

[tiːtʃ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [wɜːk] , [pleɪ] , [lɑːf] , ['fletʃə,raiz] , ['stʌdi] , [θɪŋk] , [ænd; ənd] [jet] [ə'gen] — [wɜːk] ,
Teach children to work , play , laugh , fletcherize , study , think , and yet again — work ,
教 孩子们 到 工作 , 玩 , 笑 , 弗莱彻化 , 学习 , 思考 , 和 然而 再次 — 工作 ,

教孩子们工作、玩耍、欢笑、制作箭矢、学习、思考，然后再工作。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [reɪz] ['evri] ['prɪz(ə)n] .
and we will raze every prison .
和 我们 将要 夷 每一个 监狱 .

我们将夷平所有监狱。

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn]['prɪz(ə)n] , [ænd; ənd][ɪts] [neɪm] [ɪz] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] .
There is only one prison , and its name is Inefficiency .
那里 是 仅有的 一 监狱 , 和 它是 姓名 是 效率低下 .

世界上只有一座监狱，它的名字叫"低效"。

[ə'mɪd][ðə; ði][英 ['bæstiən] 美 ['bæstʃən]][ɒv; əv] [ðɪs] [bæ'stiːl][ɒv; əv][ðə; ði][breɪn][ðə; ði] [gɑːdz] [ɑː(r); ə(r)] [praɪd] , [prɪ'tens] , [griːd] , ['glʌtəni] , ['selfɪʃnəs] .
Amid the bastions of this bastile of the brain the guards are Pride , Pretense , Greed , Gluttony , Selfishness .
之中 这 堡垒 的 这 巴士底狱 的 这 脑 这 守卫 是 自豪 , 虚伪 , 贪婪 , 暴食 , 自私 .

在这座大脑堡垒的堡垒中，守卫着傲慢、虚伪、贪婪、暴食和自私。

[ɪn'kriːs] ['hjuːmən] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd][juː; jʊ][set][ðə; ði] ['kæptɪvz] [friː] .
Increase human efficiency and you set the captives free .
增加 人类 效率 和 你 放 这 俘虏 自由的 .

提高人类效率，就能解放被囚禁者。

" [ðə; ði] [tjuː'tɒnɪk] [traɪbz] [hæv; həv] ['kæptʃəd] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] , " [sez] ['lɛkiː] [ðə; ði][hɪ'stɔːriən] .
" The Teutonic tribes have captured the world because of their efficiency , " says Lecky the historian .
" 这 条顿 部落 有 捕获 这 世界 因为 的 他们的 效率 , " 说道 莱基 这 历史学家 .

"日耳曼部落凭借其效率征服了世界，"历史学家莱基说道。

[hiː; hi] [ðen] [ædz] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [ɪz][ə; eɪ][kelt; selt] .
He then adds that he himself is a Celt .
他 然后 添加 那 他 他自己 是 一个 凯尔特 .

然后他补充说，他自己是凯尔特人。

[ðə; ði] [tuː] ['steɪtmənts] ['teɪkən] [tə'geðə(r)] [rɪ'viːl] ['lɛkiː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] [wɪ'ðaʊt] ['predʒədɪs] .
The two statements taken together reveal Lecky to be a man without prejudice .
这 二 声明 已采取 一起 揭示 莱基 到 是 一个 男人 没有 偏见 .

这两份声明结合起来表明，莱基是一个没有偏见的人。

[wen] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ðə; ði] [mɪ'leniəm] [ə'prəʊtʃɪz] .
When the Irish tell the truth about the Dutch the millennium approaches .
什么时候 这 爱尔兰 告诉 这 真相 关于 这 荷兰语 这 千年 方法 .

当爱尔兰人说出关于荷兰人的真相时，千禧年就将到来。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['kwɪblə(r)] [ə'raɪz] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['dʒɜːmənz] , [ai] [wɪl] [rɪ'plaɪ]
Should the quibbler arise and say that the Dutch are not Germans , I will reply
应该 这 唱反调者 出现 和 说 那 这 荷兰语 是 不是 德国人 , 我 将要 回复
,
,
,

如果有人吹毛求疵地说荷兰人不是德国人，我会回答：

[truː] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɑː(r); ə(r)] [dʌtʃ] — [æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [dʌtʃ] [dɪ'sent] .
true , but the Germans are Dutch — at least they are of Dutch descent .
真的 , 但 这 德国人 是 荷兰语 — 在 至少 他们 是 的 荷兰语 下降 .

没错，但这些德国人是荷兰人——至少他们是荷兰后裔。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['həʊmli] [ænd; ənd]
The Germans are great simply because they have the homely and
这 德国人 是 伟大的 简单地 因为 他们 有 这 家常的 和
[ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv] ['pruːd(ə)ns] ,
indispensable virtues of prudence ,
必不可少 美德 的 谨慎 ,

德国人之所以伟大，仅仅是因为他们拥有谨慎这种朴实而又不可或缺的美德。

['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] .
patience and industry .
耐心 和 行业 .

耐心和勤奋。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðiːz] ['kwɒlətiz] .
There is no copyright on these qualities .
那里 是 不 版权 在 这些 品质 .

这些特质不受版权保护。

[gɒd] [kæn; kən] [duː; də] ['meni] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [səʊ] [fɑː(r)] ,
God can do many things , but so far ,
上帝 能 做 许多 事物 , 但 所以 远的 ,

上帝能做很多事，但到目前为止，

[hiː; hi] [hæz; həz] ['nevə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [strɒŋ] [reɪs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [liːv]
He has never been able to make a strong race of people and leave
他 有 绝不 到过 有能力的 到 制作 一个 强的 种族 的 人们 和 离开
[ðiːz] [ɪn'griːdiənts] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːmjələ] .
these ingredients out of the formula .
这些 原料 出去 的 这 公式 .

他从未能打造出一个强大的民族，而将这些因素排除在外。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] , ['hɒlənd] [fɜːst] [dɪ'veləpt] [ðem; ðəm] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]
As a nation , Holland first developed them so that they became the
作为 一个 国家 , 荷兰 第一的 发达 他们 所以 那 他们 成为 这
[ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['piːp(ə)l] .
characteristic of the whole people .
特征 的 这 所有的 人们 .

荷兰作为一个国家，率先发展了这些特征，使之成为整个民族的特征。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sləʊ] , ['stedi] [striːm] [ɒv; əv] ['hɒləndə(r)] ['pʊʃɪŋ] ['saʊθwəd] [ðæt] ['sɪvəlaɪzd]
It was the slow , steady stream of Hollanders pushing southward that civilized
它 曾是 这 慢的 , 稳定的 溪流 的 荷兰人 推动 向南 那 文明
['dʒɜːməni] .
Germany .
德国 .

正是荷兰人缓慢而稳步地南下，才使德国文明化。

['mjuːzɪk][æz; əz][ə; eɪ] ['saɪəns] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['hɒlənd] .
Music as a science was born in Holland .
音乐 作为 一个 科学 曾是 出生 在 荷兰 .

音乐作为一门科学诞生于荷兰。

[ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)] [ɒv; əv] ['beɪtəʊvən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʌtʃmən] .
The grandfather of Beethoven was a Dutchman .
这 祖父 的 贝多芬 曾是 一个 荷兰人 .

贝多芬的祖父是荷兰人。

['guːtənbɜːrgz] ['fɔːˌbeəz] [wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm] ['hɒlənd] .
Gutenberg's forebears were from Holland .
古腾堡的 祖先 是 从 荷兰 .

古腾堡的祖先来自荷兰。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['hɒləndə(r)] [hæd; həd] [gɒn] [klɪə(r)] [θruː] ['dʒɜːməni] , [ænd; ənd] [ðen]
And when the Hollanders had gone clear through Germany , and then
和 什么时候 这 荷兰人 有 已消失 清除 通过 德国 , 和 然后
['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] ['ɪtəli] ,
traversed Italy ,
穿越 意大利 ,

当荷兰人穿过德国，然后横穿意大利之后，

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [həʊm] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['venɪs] ,
and came back home by way of Venice ,
和 来了 后退 家 经过 方式 的 威尼斯 ,

然后经由威尼斯返回家乡。

[ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl] [rɪ'sɔːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːtəz] [gʌʃ] [fɔːθ] .
they struck the rock of spiritual resources and the waters gushed forth .
他们 击 这 岩石 的 精神 资源 和 这 水 滔滔不绝 前进 .

他们击打属灵资源的磐石，泉水便涌了出来。

[sɪns] ['rembrænt] ['kærid] ['pɔːtrətʃə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] , [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
Since Rembrandt carried portraiture to the point of perfection , two hundred and
自从 伦勃朗 携带 画像 到 这 观点 的 完美 , 二 百 和
['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
fifty years ago ,
五十 年 前 ,

自从伦勃朗在两百五十年前将肖像画发展到完美境界以来，

['hɒlənd] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ][lænd][ɒv; əv] ['ɑːtɪsts] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ]['iːv(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs] [deɪ]
Holland has been a land of artists — and it is so even unto this day
荷兰 有 到过 一个 土地 的 艺术家 — 和 它 是 所以 甚至 到 这 天
.
.
.

荷兰一直是艺术家的国度——时至今日依然如此。

[dʒɒn]['dʒeɪkəb]['æstə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dʌtʃ] ['fæməli] [ðæt] [hæd; həd][maɪ'greɪtɪd] [daʊn] [tuː; tə]
John Jacob Astor was born of a Dutch family that had migrated down to
约翰 雅各布 阿斯托 曾是 出生 的 一个 荷兰语 家庭 那 有 已迁移 向下 到
['haɪd(ə)lˌbɜːg][frɒm; frəm] ['æntwɜːp] .
Heidelberg from Antwerp .
海德堡 从 安特卫普 .

约翰·雅各布·阿斯特出生于一个从安特卫普迁居到海德堡的荷兰家庭。

[θruː] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [friːk] [ɒv; əv]['ætəˌvɪzəm][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [bred] [bæk] ,
Through some strange freak of atavism the father of the boy bred back ,
通过 一些 奇怪的 怪物 的 返祖现象 这 父亲 的 这 男生 繁殖 后退 ,

由于某种奇怪的返祖现象，男孩的父亲又繁育出了后代。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stəʊn] - [eɪdʒ] [keɪv] - ['dwelə(r)] .
and was more or less of a stone - age cave - dweller .
和 曾是 更多的 或者 较少的 的 一个 石头 - 年龄 洞穴 - 居住者 .

他基本上就是一个石器时代的穴居人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bʊtʃə(r)] [baɪ] [treɪd] , [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ɒv; əv] ['wɔːldɔːf] , [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz]
He was a butcher by trade , in the little town of Waldorf , a few miles
他 曾是 一个 屠夫 经过 贸易 , 在 这 小的 镇 的 华德福 , 一个 很少 英里
[frɒm; frəm]['haɪd(ə)lˌbɜːg] .
from Heidelberg .
从 海德堡 .

他在距离海德堡几英里的小镇沃尔道夫做屠夫。

[ə; eɪ] ['butʃəz] ['bɪznəs] [ðen] [wɒz; wəz][tuː; tə]['træv(ə)l] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði] [pet] [pɪg] ,
A butcher's business then was to travel around and kill the pet pig ,
一个 肉铺 商业 然后 曾是 到 旅行 大约 和 杀 这 宠物 猪 ,

当时屠夫的营生就是四处游走，宰杀宠物猪。

[ɔː(r)] [ʃiːp] , [ɔː(r)] [kaʊ] [ðæt] [ðə; ði]['tendə(r)] - [hɑːtɪd] ['əʊnə(r)z][deə(r)] [nɒt] [hɑːm] .
or sheep , or cow that the tender - hearted owners dare not harm .
或者 羊 , 或者 奶牛 那 这 投标 - 心地 所有者 敢 不是 伤害 .

或者是心软的主人不敢伤害的羊或牛。

[ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pə'raɪə] , [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌʌnə'fɪʃl] , [ɪn'dʌstriəl] ['hæŋmən] .
The butcher was a pariah , a sort of unofficial , industrial hangman .
这 屠夫 曾是 一个 贱民 , 一个 种类 的 非官方 , 工业的 刽子手 .

屠夫是个被社会排斥的人，某种程度上算是非正式的刽子手。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒiːniəs] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]
At the same time he was more or less of a genius , for he
在 这 相同的 时间 他 曾是 更多的 或者 较少的 的 一个 天才 , 为了 他
[klaɪmd] ['stiːpl] ,
climbed steeples ,
攀登 尖顶 ,

与此同时，他几乎是个天才，因为他能攀登教堂尖顶。

[dʌg] [welz] , [ænd; ənd][dɪd] [ɔːl] [kaɪndz][ɒv; əv] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [d'ʒɒbz] [ðæt] ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,
dug wells , and did all kinds of disagreeable jobs that needed to be done ,
挖 水井 , 和 做过 全部 种类 的 令人不快的 工作 那 需要 到 是 完毕 ,

他们挖井，做各种各样令人讨厌但又不得不做的工作。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['səʊbə(r)][ænd; ənd] ['kɔːʃəs] [men] [ʃræŋk] [laɪk] [ˌʌn'wɒʃt] [wʊl] .
and from which sober and cautious men shrank like unwashed wool .
和 从 哪个 清醒 和 谨慎 男人 缩小 喜欢 未洗的 羊毛 .

而那些清醒谨慎的人，面对它就像未洗过的羊毛一样畏缩不前。

[wʌn] [sʌtʃ] [mæn] — [ə; eɪ]['dʒɜːmən] , [tuː] — [laɪvz; lɪvz][ɪn] [iːst] [ɔː'rɔːrə] .
One such man — a German , too — lives in East Aurora .
一 这样的 男人 — 一个 德语 , 也 — 生活 在 东方 极光 .

其中一位男子——也是德国人——住在东奥罗拉。

[ai][dʒɔɪnd][hɪm] , [ˌæksɪ'dentəli] , [ɪn] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [rəʊd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] .
I joined him , accidentally , in walking along a country road the other day .
我 加入 他 , 偶然 , 在 步行 沿着 一个 国家 路 这 其他 天 .

前几天，我偶然和他一起沿着乡间小路散步。

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ][bɪg]['bɑːskɪt][ɒn][hɪz; ɪz][ɑːm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['piːsfəli] ['sməʊkɪŋ] [ə; eɪ][bɪg]
He carried a big basket on his arm , and was peacefully smoking a big
他 携带 一个 大的 篮子 在 他的 手臂 , 和 曾是 和平地 吸烟 一个 大的
[dʌtʃ] [paɪp] .
Dutch pipe .
荷兰语 管道 .

他胳膊上挎着一个大篮子，正悠闲地抽着一根荷兰大烟斗。

[wiː; wi] [tɔːkt] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'gretɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [teɪst]
We talked of music and he was regretting the decline of a taste
我们 谈话 的 音乐 和 他 曾是 后悔 这 衰退 的 一个 品尝
[fɔː(r); fə(r)] [bætʃ] ,
for Bach ,
为了 巴赫 ,

我们聊起了音乐，他很遗憾人们对巴赫的兴趣逐渐减弱。

[wen] [hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði]['bɑːskɪt][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɑːm] .
when he shifted the basket to the other arm .
什么时候 他 转移 这 篮子 到 这 其他 手臂 .

当他把篮筐换到另一只胳膊上时。

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['bɑːskɪt] ? " [ai] [ɑːskt] .
" What have you in the basket ? " I asked .
" 什么 有 你 在 这 篮子 ? " 我 问 .

我问："你篮子里装的是什么？"

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , " ['nɔdiŋ] — [bʌt; bət]['daɪnəmaɪt] .
And here is the answer , " Noddings — but dynamite .
和 这里 是 这 回答 , " 点头 — 但 炸药 .

答案是："点头——但却是炸药。"

[ai][væs]['gəʊɪŋ] [ʌp] [ɒn][dɜːr] [hɪl] , [ɔːl'redi] , [tuː; tə] [bləʊ] [ˌem 'iː] [uːd] [sʌm; səm] [stʌmps] [uːd] .
I vas going up on der hill , already , to blow me oud some stumps oud .
我 血管 去 向上 在 德尔 爬坡道 , 已经 , 到 吹 我 乌德木 一些 树桩 乌德木 .

我已经爬上山坡了，要把我从一些树桩上吹下来。

" [ænd; ənd][ai] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'θɔːt] [ˌem 'iː][ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [ai][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði]
" And I suddenly bethought me of an engagement I had at the
" 和 我 突然 思考 我 的 一个 订婚 我 有 在 这
['vɪlɪdʒ] .
village .
村庄 .

"我突然想起我在村里的一个约会。"

[dʒɒn]['dʒeɪkəb]['æstə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv][fɔː(r)] [sʌnz] , [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [d'ɔːtəz]
John Jacob Astor was the youngest of four sons , and as many daughters
约翰 雅各布 阿斯托 曾是 这 最小的 的 四 儿子们 , 和 作为 许多 女儿们
.
.
.

约翰·雅各布·阿斯特是家中四个儿子和四个女儿中最小的。

[ðə; ði] ['brʌðəz] [ræn] [ə'weɪ] ['ɜːli] [ɪn][laɪf] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [siː] [ɔː(r)][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['ɑːmi] .
The brothers ran away early in life , and went to sea or joined the army .
这 兄弟 跑 离开 早期的 在 生活 , 和 去 到 海 或者 加入 这 军队 .

兄弟俩很小的时候就离家出走，有的去当了海员，有的参了军。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [bɔɪz] [keɪm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [treɪd] [ɒv; əv]
One of these boys came to America , and followed his father's trade of
一 的 这些 男孩们 来了 到 美国 , 和 随后 他的 父亲的 贸易 的
['bʊtʃə(r)] .
butcher .
屠夫 .

这些男孩中有一个来到美国，继承了父亲的职业，成为了一名屠夫。

['dʒeɪkəb]['æstə(r)] , [ðə; ði] ['hæpi] ['fɑːðə(r)][ɒv; əv][dʒɒn]['dʒeɪkəb] ,
Jacob Astor , the happy father of John Jacob ,
雅各布 阿斯托 , 这 快乐的 父亲 的 约翰 雅各布 ,

雅各布·阿斯特，约翰·雅各布的幸福父亲

[ju:st] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [pɪg] - ['kɪlɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] .
used to take the boy with him on his pig - killing expeditions .
用过的 到 拿 这 男生 和 他 在 他的 猪 - 杀 探险 .

他过去常常带着这男孩一起去杀猪。

[ðɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] ['ri:z(ə)nz] — [wʌn] , [səʊ] [ðə; ði] [læd] [wʊd] [lɜ:n] [ə; eɪ] [treɪd] ,
This for two reasons — one , so the lad would learn a trade ,
这 为了 二 原因 — 一 , 所以 这 小伙子 会 学习 一个 贸易 ,

原因有二——第一，让这孩子学到一门手艺；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd] [nɒt] [rʌn] [ə'weɪ] .
and the other to make sure that the boy did not run away .
和 这 其他 到 制作 当然 那 这 男生 做过 不是 跑步 离开 .

另一名警员则负责确认男孩是否逃跑。

['peərənts] [hu:] [həʊld] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [baɪ] [fɔ:s] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['veri] ['slendə(r)] [kleɪm] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
Parents who hold their children by force have a very slender claim upon them .
父母 WHO 抓住 他们的 孩子们 经过 力量 有 一个 非常 苗条 宣称 之上 他们 .

父母以武力扣留子女，对子女的监护权非常有限。

[ðə; ði] ['pɑ:stə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['lu:θərən] [tʃɜ:tʃ] [tʊk] ['pɪti] [ɒn] [ðɪs] [bɔɪ] ,
The pastor of the local Lutheran Church took pity on this boy ,
这 牧师 的 这 当地的 路德宗 教会 采取 遗憾 在 这 男生 ,

当地路德教会的牧师同情这个男孩。

[hu:] [hæd; həd] [sʌtʃ] [dɪs'gʌst] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [treɪd] [ænd; ənd] ['haɪəd] [hɪm] [tu:; tə] [wɜ:k] [ɪn]
who had such disgust for his father's trade and hired him to work in
WHO 有 这样的 厌恶 为了 他的 父亲的 贸易 和 雇用 他 到 工作 在
[hɪz; ɪz] ['gɑ:d(ə)n] [ænd; ənd] [rʌn] ['erəndz] .
his garden and run errands .
他的 花园 和 跑步 跑腿 .

他非常厌恶父亲的职业，于是雇佣他打理花园和跑腿办事。

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [ə'lɜ:tnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [læd] [meɪd] [hɪm] [lʊk] [laɪk] [gʊd] ['tɪmbə(r)]
The intelligence and alertness of the lad made him look like good timber
这 智力 和 警觉 的 这 小伙子 制成 他 看 喜欢 好的 木材
[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪstə(r)] .
for a minister .
为了 一个 部长 .

这小伙子的聪颖和机敏，使他看起来很适合当部长。

[hi:; hi] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [ri:d] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['dju:li] [kən'fɜ:md] [æz; əz] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
He learned to read and was duly confirmed as a member of the
他 学习 到 读 和 曾是 正式地 确认的 作为 一个 成员 的 这
[tʃɜ:tʃ] .
church .
教会 .

他学会了阅读，并正式成为教会成员。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['kaɪndli] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['pɑ:sn] [dʒɒn] ['dʒeɪkəb] [gru:] [ɪn] [maɪnd] [ænd; ənd] ['bɒdi]
Under the kindly care of the village parson John Jacob grew in mind and body
在下面 这 亲切地 关心 的 这 村庄 牧师 约翰 雅各布 生长 在 头脑 和 身体
— [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [kʌm] ['leɪtə(r)] .
— his estate was to come later .
— 他的 财产 曾是 到 来 之后 .

在村牧师的悉心照料下，约翰·雅各布身心健康地成长——他的遗产将在以后到来。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˌsev(ə)n'tiːn] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['fɔːm(ə)l][dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] .

When he was seventeen , his father came and made a formal demand for his services .

什么时候 他 曾是 十七 , 他的 父亲 来了 和 制成 一个 正式的 要求 为了 他的 服务 .

他十七岁那年，父亲前来正式要求他服役。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][mʌst; məst] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz]['fɑː.ðərz] [wɜːk] [ɒv; əv] [b'ʊtʃəɹɪŋ] .

The young man must take up his father's work of butchering .

这 年轻的 男人 必须 拿 向上 他的 父亲的 工作 的 屠宰 .

这个年轻人必须继承父亲的屠宰工作。

[ðæt] [naɪt] [dʒɒn]['dʒeɪkəb] [wɔːkt] [aʊt][ɒv; əv]['wɔːldɔːf][baɪ][ðə; ði][wɒn] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] , ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)]['æntwɜːp] .

That night John Jacob walked out of Waldorf by the wan light of the moon , headed for Antwerp .

那 夜晚 约翰 雅各布 步行 出去 的 华德福 经过 这 万 光 的 这 月亮 , 标题 为了 安特卫普 .

那天晚上，约翰·雅各布在昏暗的月光下走出了华尔道夫酒店。

前往安特卫普。

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ][bɪg] [red] ['hæŋkətʃɪf] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['wɜːldli] [gʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['nɒtɪd] ,

He carried a big red handkerchief in which his worldly goods were knotted ,

他 携带 一个 大的 红色的 手帕 在 哪个 他的 世俗 商品 是 打结的 ,

他带着一块大红手帕，里面打了个结，装着他的全部家当。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['luːθərən] ['klɜːdʒimən] , [huː] [wɔːkt] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ][maɪl] , [ænd; ənd] [sed] [ə; eɪ] [preə(r)] [æt; ət] ['pɑːtɪŋ] .

and in his heart he had the blessings of the Lutheran clergyman , who walked with him for half a mile , and said a prayer at parting .

和 在 他的 心 他 有 这 祝福 的 这 路德宗 牧师 , WHO 步行 和 他 为了 一半 一个 英里 , 和 说 一个 祷告 在 离别 .

他心中充满了路德教牧师的祝福。

陪他走了半英里，临别时做了祷告。

[tuː; tə][hæv; həv] [juːθ] , [haɪ] [həʊp] , [raɪt] [ɪn'tent] , [helθ] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [red] ['hæŋkətʃɪf] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['greɪtli] ['blesɪd; blest] .

To have youth , high hope , right intent , health and a big red handkerchief is to be greatly blessed .

到 有 青年 , 高的 希望 , 正确的 意图 , 健康 和 一个 大的 红色的 手帕 是 到 是 非常 蒙福 .

拥有青春活力、远大抱负和正确的意图

拥有健康和一条大红手帕是莫大的福气。

[dʒɒn]['dʒeɪkəb][gɒt][ə; eɪ][dʒɒb][nekst] [deɪ] [æz; əz] ['ɔːzmən] [ɒn][ə; eɪ]['lʌmbə(r)][rɑːft] .

John Jacob got a job next day as oarsman on a lumber raft .

约翰 雅各布 得到 一个 工作 下一个 天 作为 划桨手 在 一个 木材 筏 .

约翰·雅各布第二天就找到了一份在运木材的木筏上当划桨手的工作。

[hiː; hi] [riːtʃt] ['æntwɜːp] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] .

He reached Antwerp in a week .

他 达到 安特卫普 在 一个 星期 .

他一周后抵达安特卫普。

[ðeə(r)] [hiː; hi][gɒt][ə; eɪ][dʒɒb][ɒn][ðə; ði] [dɒks] [æz; əz][ə; eɪ]['leɪbərə(r)] .

There he got a job on the docks as a laborer .

那里 他 得到 一个 工作 在 这 码头 作为 一个 劳动者 .

他在那里找到了一份码头工人的工作。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][prə'məʊtɪd][tuː; tə] ['tʃekə(r)] - [ɒf] .
The next day he was promoted to checker - off .
这 下一个 天 他 曾是 推广 到 检查器 - 离开 .

第二天他就被提拔为检录员。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['lʌndən] [ænd; ənd]['fɪgə(r)] [ʌp][ðə; ði]
The captain of a ship asked him to go to London and figure up the
这 队长 的 一个 船 问 他 到 去 到 伦敦 和 数字 向上 这
['mænifest][ɒn][ðə; ði] [wei] .
manifests on the way .
表现 在 这 方式 .

一位船长让他去伦敦，沿途核算货物清单。

[hiː; hi] [went] .
He went .
他 去 .

他走了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn] ['lʌndən] ,
The captain of the ship recommended him to the company in London ,
这 队长 的 这 船 受到推崇的 他 到 这 公司 在 伦敦 ,

船长向伦敦那家公司推荐了他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [suːn] ['paɪlɪŋ] [ʌp] [welθ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gɪni] [ə; eɪ]
and the boy was soon piling up wealth at the rate of a guinea a
和 这 男生 曾是 很快 桩 向上 财富 在 这 速度 的 一个 几内亚 一个
[mʌnθ] .
month .
月 .

男孩很快就积累了财富，每月能赚到一基尼。

[ɪn][sep'tembə(r)] , [ˌsev(ə)n'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [θriː] , [keɪm] [ðə; ði] [njuːz] [tuː; tə] ['lʌndən]
In September , Seventeen Hundred and Eighty - three , came the news to London
在 九月 , 十七 百 和 八十 - 三 , 来了 这 消息 到 伦敦
[ðæt] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] [hæd; həd] [sə'rendəd] .
that George Washington had surrendered .
那 乔治 华盛顿 有 投降 .

1783年9月，伦敦传来消息，乔治·华盛顿已经投降。

[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] , [piːs] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'kleəd] — [kɔːn'wɒlɪs] [hæd; həd] [fɔːst] [ðə; ði] ['ɪʃuː] , [səʊ]
In any event , peace had been declared — Cornwallis had forced the issue , so
在 任何 事件 , 和平 有 到过 声明 — 康沃利斯 有 强制 这 问题 , 所以
[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [hæd; həd] [stɒpt] ['faɪtɪŋ] .
the Americans had stopped fighting .
这 美国人 有 停止 斗争 .

总之，和平已经宣布——康沃利斯迫使美国停止了战斗。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [aʊt] [ðæt] ['ɪŋglənd] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp][hɜː(r); hə(r)]
A little later it was given out that England had given up her
一个 小的 之后 它 曾是 给定 出去 那 英格兰 有 给定 向上 她
[ə'merɪkən]
American
美国人

不久之后，有消息传出，英国已经放弃了她的美国。

['kɒləniz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [friː] .
Colonies , and they were free .
殖民地 , 和 他们 是 自由的 .

殖民地，而且他们是自由的。

[ɪn'tjuːɪtɪvli] [dʒɒn]['dʒeɪkəb]['æstə(r)] [felt] [ðæt] [ðə; ði] " [njuː] [wɜːld] " [wɒz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
Intuitively John Jacob Astor felt that the " New World " was the place for him .
直觉上 约翰 雅各布 阿斯托 毛毡 那 这 " 新的 世界 " 曾是 这 地方 为了 他 .

约翰·雅各布·阿斯特凭直觉就觉得"新世界"是他该去的地方。

[hiː; hi] [bɔːt] ['pæsɪdʒ] [ɒn][ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] [ʃɪp] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)]['bɔːltɪmɔː(r)] , [æt; ət][ə; eɪ] [kɒst] [ɒv; əv] [faɪv] [paʊndz] .
He bought passage on a sailing ship bound for Baltimore , at a cost of five pounds .
他 买 通道 在 一个 帆船 船 边界 为了 巴尔的摩 , 在 一个 成本 的 五 磅 .

他花了五英镑买了一张开往巴尔的摩的帆船船票。

[hiː; hi] [ðen] ['fɑːsənd] [faɪv] [paʊndz] [ɪn][ə; eɪ] [belt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] ,
He then fastened five pounds in a belt around his waist ,
他 然后 系紧 五 磅 在 一个 腰带 大约 他的 腰部 ,

然后他把五磅重的物体用皮带绑在腰间。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌni] — ['ɑːftə(r)] ['sendɪŋ] [tuː] [paʊndz] [həʊm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,
and with the rest of his money — after sending two pounds home to his father ,
和 和 这 休息 的 他的 钱 — 后 发送 二 磅 家 到 他的 父亲 ,

剩下的钱——在寄了两英镑回家给父亲之后——

[wɪð] [ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv] [lʌv] — [bɔːt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['dʒɜːmən] [fluːts] .
with a letter of love — bought a dozen German flutes .
和 一个 信 的 爱 — 买 一个 打 德语 长笛 .

附上一封情书——买了一打德国长笛。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ɒn] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [wɪð] [prə'fɪʃ(ə)nsi] ,
He had learned to play on this instrument with proficiency ,
他 有 学习 到 玩 在 这 乐器 和 熟练程度 ,

他已经熟练掌握了这种乐器的演奏技巧。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'merɪkə] [hiː; hi] [θɔːt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [mjuː'zɪʃənz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk(ə)l]['ɪnstrʊm(ə)nts] .
and in America he thought there would be an opening for musicians and musical instruments .
和 在 美国 他 想法 那里 会 是 一个 开幕 为了 音乐家 和 音乐 仪器 .

他认为在美国会有音乐家和乐器的发展机会。

[dʒɒn]['dʒeɪkəb][wɒz; wəz] [ðen] ['nɪəli] ['twenti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
John Jacob was then nearly twenty years of age .
约翰 雅各布 曾是 然后 几乎 二十 年 的 年龄 .

当时约翰·雅各布将近二十岁。

[ðə; ði] [ʃɪp] [seɪld] [ɪn][nəʊ'vembə(r)] , [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [riːtʃ] ['bɔːltɪmɔː(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] ,
The ship sailed in November , but did not reach Baltimore until the middle of March ,
这 船 航行 在 十一月 , 但 做过 不是 抵达 巴尔的摩 直到 这 中间 的 行进 ,

这艘船11月启航，但直到3月中旬才抵达巴尔的摩。

['hævɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [stɔːrmz] [wen] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃesəpiːk] .
having to put back to sea on account of storms when within sight of the Chesapeake .
拥有 到 放 后退 到 海 在 帐户 的 暴风雨 什么时候 之内 视线 的 这 切萨皮克 .

在切萨皮克湾附近遭遇风暴，不得不返航。

[ðen] [ə; eɪ] [mʌnθ] [wɒz; wəz] [spent] ['leɪtə(r)] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃesəpiːk] .
Then a month was spent later hunting for the Chesapeake .
然后 一个 月 曾是 花费 之后 打猎 为了 这 切萨皮克 .

之后又花了一个月的时间寻找切萨皮克湾。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [fluːt] - ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [plænz] .
There was plenty of time for flute - playing and making of plans .
那里 曾是 很多 的 时间 为了 长笛 - 玩耍 和 制作 的 计划 .

有充足的时间吹笛子和制定计划。

[ɒn] [bɔːd] [ʃɪp] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] , ['twenti] [j'iəz] ['əʊldə] [ðæn; ðən] [hɪm'self] ,
On board ship he met a German , twenty years older than himself ,
在 木板 船 他 遇见 一个 德语 , 二十 年 老 比 他自己 ,

在船上，他遇到了一位比他年长二十岁的德国人。

[huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fɜː(r)] ['treɪdə(r)] [ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [həʊm] [ɒn] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] .
who was a fur trader and had been home on a visit .
WHO 曾是 一个 毛皮 商 和 有 到过 家 在 一个 访问 .

他是一名皮毛商人，当时正在回家探亲。

[dʒɒn] ['dʒeɪkəb] [pleɪd] [ðə; ði] [fluːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [frend] [təʊld] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [fɜː(r)] ['treɪdɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .
John Jacob played the flute and the German friend told stories of fur trading among the Indians .
约翰 雅各布 玩 这 长笛 和 这 德语 朋友 讲述 故事 的 毛皮 贸易 之中 这 印度人 .

约翰·雅各布吹奏长笛，而那位德国朋友则讲述了印第安人进行毛皮交易的故事。

[jʌŋ] ['æs.tərz] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [wɒz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] .
Young Astor's curiosity was excited .
年轻的 阿斯特的 好奇心 曾是 兴奋的 .

年轻的阿斯特的好奇心被激发了出来。

[ðə; ði] ['wɔːldɔːf] - [ə'stɔːriə] [plæn] [ɒv; əv] [fluːt] - ['pleɪɪŋ] [wɒz; wəz] [fə'gɒtn] .
The Waldorf - Astoria plan of flute - playing was forgotten .
这 华德福 - 阿斯托利亚 计划 的 长笛 - 玩耍 曾是 被遗忘的 .

华尔道夫酒店安排长笛演奏的计划被遗忘了。

[hiː; hi] [fed] [ɒn] [fɜː(r)] ['treɪdɪŋ] .
He fed on fur trading .
他 美联储 在 毛皮 贸易 .

他靠皮毛交易为生。

[ðə; ði] ['hæbɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] , [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [pelts] , [ðə; ði] ['kjʊərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːrz] ,
The habits of the animals , the value of their pelts , the curing of the furs ,
这 习惯 的 这 动物 , 这 价值 的 他们的 毛皮 , 这 养护 的 这 毛皮 ,

动物的习性、毛皮的价值、毛皮的加工处理，

[ðeə(r)] ['faɪn(ə)l] ['mɑːkɪt] , [wɒz; wəz] [ɔːl] [gɒn] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
their final market , was all gone over again and again .
他们的 最终的 市场 , 曾是 全部 已消失 超过 再次 和 再次 .

他们最终的市场情况被反复讨论过。

[ðə; ði] [tuː] ['ekstrə] [mʌnθs] [æt; ət] [siː] [geɪv] [hɪm][æn; ən] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] ['bɪznəs] [ænd; ənd]
The two extra months at sea gave him an insight into a great business and
这 二 额外的 几个月 在 海 给予 他 一个 洞察力 进入 一个 伟大的 商业 和
[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] ['fletʃə,raiz] [hɪz; ɪz][aɪ'diəz] .
he had the time to fletcherize his ideas .
他 有 这 时间 到 弗莱彻化 他的 想法 .

多出的这两个月海上航行让他深入了解了一项伟大的事业，并且有时间将他的想法付诸实践。

[hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — [rəʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət]
He thought about it — wrote about it in his diary , for he was at
他 想法 关于 它 — 写道 关于 它 在 他的 日记 , 为了 他 曾是 在
[ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l] - [eɪdʒ] .
the journal - age .
这 杂志 - 年龄 .

他思考了这件事——并在日记里写了下来，因为他当时正值写日记的年纪。

[wʊlvz] , [beəz] ['bædʒəz] , [mɪŋks] , [ænd; ənd] ['mʌskræt] , [fɪld] [hɪz; ɪz] [driːmz] .
Wolves , bears badgers , minks , and muskrats , filled his dreams .
狼 , 熊 獾 , 水貂 , 和 麝鼠 , 已填 他的 梦境 .

他的梦里充满了狼、熊、獾、水貂和麝鼠。

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn]['bɔːltɪmɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][fɜː(r)]
Arriving in Baltimore he was disappointed to learn that there were no fur
抵达 在 巴尔的摩 他 曾是 失望的 到 学习 那 那里 是 不 毛皮
['treɪdəz] [ðeə(r)] .
traders there .
交易员 那里 .

抵达巴尔的摩后，他失望地发现那里没有皮毛商人。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] .
He started for New York .
他 开始 为了 新的 约克 .

他最初效力于纽约队。

[hɪə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['rɒbət] [baʊn] , [ə; eɪ]['kweɪkə(r)] , [huː] [bɔːt] [ænd; ənd]
Here he found work with a certain Robert Bowne , a Quaker , who bought and
这里 他 成立 工作 和 一个 肯定 罗伯特 鲍恩 , 一个 贵格会 , WHO 买 和
[səʊld][fɜːz] .
sold furs .
卖 毛皮 .

在这里，他找到了一份工作，为一位名叫罗伯特·鲍恩的贵格会教徒工作，鲍恩从事皮毛买卖。

[jʌŋ] ['æstə(r)][set] [hɪm'self][tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] ['bɪznəs] — ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Young Astor set himself to learn the business — every part of it .
年轻的 阿斯托 放 他自己 到 学习 这 商业 — 每一个 部分 的 它 .

年轻的阿斯特决心学习这门生意的方方面面。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kɜːb] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['əʊnə(r)][gɒt] [ə'raʊnd] [ɪn]
He was always sitting on the curb at the door before the owner got around in
他 曾是 总是 坐着 在 这 抑制 在 这 门 前 这 所有者 得到 大约 在
[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
the morning ,
这 早晨 ,

每天早上，主人还没来得及出门，他总是坐在门口的路边。

['kæriɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [kiː] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] ['weəhaʊs] .
carrying a big key to open the warehouse .
携带 一个 大的 钥匙 到 打开 这 仓库 .

带着一把大钥匙去打开仓库。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][tuː; tə] [liːv] [æt; ət] [naɪt] .
He was the last to leave at night .
他 曾是 这 最后的 到 离开 在 夜晚 .

他是晚上最后一个离开的。

[hiː; hi] ['paʊndɪd] [fɜːrz] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] , ['sɔːltɪd] [ðem; ðəm] , ['sɔːtɪd] [ðem; ðəm] , [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ðə; ði] ['tænə(r)] ,
He pounded furs with a stick , salted them , sorted them , took them to the tanners ,
他 猛击 毛皮 和 一个 戳 , 咸的 他们 , 已排序 他们 , 采取 他们 到 这 制革工人 ,

他用棍子捶打毛皮，撒上盐，分类，然后送到制革厂。

[brɔːt] [ðem; ðəm] [həʊm] .
brought them home .
带来 他们 家 .

把它们带回家了。

[hiː; hi] [wɜːkt] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [wɜːkt] , ['lɜːnɪd] .
He worked , and as he worked , learned .
他 工作 , 和 作为 他 工作 , 学习 .

他一边工作，一边学习。

[tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] ['æbsəluːt] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] , [ə'beɪ] [hɪm] .
To secure the absolute confidence of a man , obey him .
到 安全的 这 绝对 信心 的 一个 男人 , 服从 他 .

要想获得男人的绝对信任，就服从他。

['əʊnli] [ðʌs] [duː; də][juː; jʊ][get] [hɪm][tuː; tə] [leɪ] [ə'saɪd][hɪz; ɪz] ['wepənz] , [biː; bi][hiː; hi] [frend] [ɔː(r)] ['enəmi] .
Only thus do you get him to lay aside his weapons , be he friend or enemy .
仅有的 因此 做 你 得到 他 到 躺 旁边 他的 武器 , 是 他 朋友 或者 敌人 .

只有这样才能让他放下武器，无论他是朋友还是敌人。

['eni] ['dʌlɑːd] [kæn; kən][biː; bi] ['weɪtɪd] [ɒn][ænd; ənd] [sɜːvd] , [bʌt; bət][tuː; tə] [sɜːv] [rɪ'kwaɪəz]['dʒʌdʒmənt] ,
Any dullard can be waited on and served , but to serve requires judgment ,
任何 笨蛋 能 是 等待 在 和 服务 , 但 到 服务 需要 判断 ,

任何愚钝之人都能被伺候和服务，但服务却需要判断力。

[skɪl] , [tækt] , ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] .
skill , tact , patience and industry .
技能 , 策略 , 耐心 和 行业 .

技术、机智、耐心和勤奋。

[ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ðæt] [meɪk] [ə; eɪ] [juːθ] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːvənt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['beɪsɪk][wʌnz][fɔː(r); fə(r)] ['mɑːstəʃɪp] .
The qualities that make a youth a good servant are the basic ones for mastership .
这 品质 那 制作 一个 青年 一个 好的 仆人 是 这 基本的 一个 为了 大师级 .

使年轻人成为好仆人的品质，也是使年轻人成为好主人的基本品质。

['æs.tərz] [ə'lɜːtnəs] , ['wɪlɪŋnəs] , ['lɔɪəlti] , [ænd; ənd] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [ə'beɪ] , [dɪ'lɪvəd] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)]
Astor's alertness , willingness , loyalty , and ability to obey , delivered his employer
阿斯特的 警觉 , 意愿 , 忠诚 , 和 能力 到 服从 , 发表 他的 雇主
['əʊvə(r)] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hændz] .
over into his hands .
超过 进入 他的 双手 .

阿斯特的机敏、积极、忠诚和服从能力，使他的雇主落入了他手中。

['rɒbət] [baʊn] , [ðə; ði] [gʊd] [əʊld] ['kweɪkə(r)] , [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] ['dʒeɪkəb] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [hɪm] ['rɒbət] ;
Robert Bowne , the good old Quaker , insisted that Jacob should call him Robert ;
罗伯特 鲍恩 , 这 好的 老的 贵格会 , 坚持 那 雅各布 应该 称呼 他 罗伯特 ;

善良的老贵格会教徒罗伯特·鲍恩坚持让雅各布叫他罗伯特；

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['bɔːdɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [nɪə(r)] - [baɪ] [wɔː(r)] ['wɪdəʊ] [huː] [tʊk]
and from boarding the young man with a near - by war widow who took
和 从 登机 这 年轻的 男人 和 一个 靠近 - 经过 战争 寡妇 WHO 采取
[tʃiːp] ['bɔːdəz] ,
cheap boarders ,
便宜的 寄宿生 ,

于是，他把这个年轻人安置在附近一位收留廉价房客的战争寡妇家中。

[baʊn] [tʊk] [jʌŋ] ['æstə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] ,
Bowne took young Astor to his own house ,
鲍恩 采取 年轻的 阿斯托 到 他的 自己的 房子 ,

鲍恩把年轻的阿斯特带回了自己家。

[ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [peɪ] [frɒm; frəm] [tuː] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə] [sɪks] .
and raised his pay from two dollars a week to six .
和 提高 他的 支付 从 二 美元 一个 星期 到 六 .

并将他的周薪从两美元提高到六美元。

[baʊn] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] ['ænjuəl] [trɪp] [tuː; tə] [ˌmɒntri'ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'ɪəz] .
Bowne had made an annual trip to Montreal for many years .
鲍恩 有 制成 一个 年度的 旅行 到 蒙特利尔 为了 许多 年 .

多年来，鲍恩每年都会去蒙特利尔旅行。

[ˌmɒntri'ɔːl] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] [fɔː(r); fə(r)] [fɜːrz] .
Montreal was the metropolis for furs .
蒙特利尔 曾是 这 都会 为了 毛皮 .

蒙特利尔曾是皮草之都。

[baʊn] [went] [tuː; tə] [ˌmɒntri'ɔːl] [hɪm'self] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [hiː; hi]
Bowne went to Montreal himself because he did not know of any one he
鲍恩 去 到 蒙特利尔 他自己 因为 他 做过 不是 知道 的 任何 一 他
[kʊd; kəd] [trʌst] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['gɑːʃjə] .
could trust to carry the message to Garcia .
可以 相信 到 携带 这 信息 到 加西亚 .

鲍恩亲自前往蒙特利尔，因为他不知道该信任谁来把消息带给加西亚。

[ðəʊz] [huː] [njuː] [fɜːrz] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['dʒʌdʒmənt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['ɒnɪst] ,
Those who knew furs and had judgment were not honest ,
那些 WHO 知道 毛皮 和 有 判断 是 不是 诚实的 ,

那些懂皮毛且有判断力的人并不诚实。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒnɪst] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [fɜːrz] .
and those who were honest did not know furs .
和 那些 WHO 是 诚实的 做过 不是 知道 毛皮 .

而那些诚实的人则不懂皮草。

[ˈɒnɪst] [fuːlz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈriːəli] [nəʊ][ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [rəʊgz] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ˈpræktɪkl] [pˈɜːpəsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kənˈsɜːnd] .

Honest fools are really no better than rogues , as far as practical purposes are concerned .

诚实的 傻瓜 是 真的 不 更好的 比 流氓 ， 作为 远的 作为 实际的 目的 是 担心的 .

从实际角度来看，诚实的傻瓜和无赖其实没什么两样。

[baʊn] [wʌns] [faʊnd] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz] [ˈɒnɪst] [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [njuː] [fɜːrz] , [bʌt; bət][əˈlæs] !

Bowne once found a man who was honest and also knew furs , but alas !

鲍恩 一次 成立 一个 男人 WHO 曾是 诚实的 和 还 知道 毛皮 ， 但 唉 !

鲍恩曾经找到一个诚实且懂皮草的人，但是唉！

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [drɪŋk] , [ænd; ənd][nəʊ] [ˈprɒfɪt] [kʊd; kəd] [fɔːˈtel] [hɪz; ɪz] " [ˌpɪəriˈɒdɪk] ,

he had a passion for drink , and no prophet could foretell his " periodic ,

他 有 一个 热情 为了 喝 ， 和 不 先知 可以 预言 他的 " 周期性 ，

他嗜酒如命，任何先知都无法预言他的"月经"。

" [ʌnˈtɪl] [ˈɑːftə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [əˈkɜːd] .

" until after it occurred .

" 直到 后 它 发生 .

直到事情发生之后。

[jʌŋ] [ˈæstə(r)][hæd; həd] [biːn] [wɪð] [baʊn] [ˈəʊnli][ə; eɪ][jɪə(r)] .

Young Astor had been with Bowne only a year .

年轻的 阿斯托 有 到过 和 鲍恩 仅有的 一个 年 .

年轻的阿斯特和鲍恩在一起才一年。

[hiː; hi] [spəʊk] [ɪmˈpɜːfɪkt] [ˈɪŋglɪʃ] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [drɪŋk] [nɔː(r)][ˈgæmb(ə)l] ,

He spoke imperfect English , but he did not drink nor gamble ,

他 辐 不完善 英语 ， 但 他 做过 不是 喝 也不 赌博 ，

他的英语说得不太好，但他既不喝酒也不赌博。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [fɜːrz][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈɒnɪst] .

and he knew furs and was honest .

和 他 知道 毛皮 和 曾是 诚实的 .

他懂皮草，而且为人诚实。

[baʊn] [ˈstɑːtɪd] [hɪm] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ˈkænədə] [wɪð] [ə; eɪ] [belt] [fʊl] [ɒv; əv][gəʊld] ;

Bowne started him off for Canada with a belt full of gold ;

鲍恩 开始 他 离开 为了 加拿大 和 一个 腰带 满的 的 金子 ;

鲍恩为他代表加拿大出战时，已经赢得了满满一腰带的金牌;

[hɪz; ɪz][ˈəʊnli] [ˈwepən] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒɜːmən] [fluːt] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkærid] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

his only weapon was a German flute that he carried in his hand .

他的 仅有的 武器 曾是 一个 德语 长笛 那 他 携带 在 他的 手 .

他唯一的武器是一支他随身携带的德国长笛。

[baʊn] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈkweɪkə(r)][dɪd] [nɒt] [bɪˈliːv] [ɪn] [gʌnz] .

Bowne being a Quaker did not believe in guns .

鲍恩 存在 一个 贵格会 做过 不是 相信 在 枪支 .

鲍恩是贵格会教徒，不相信枪支。

[fluːts] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪn] , [tuː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [prɪˈfɜːd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈflɪntlɒk] .

Flutes were a little out of his line , too , but he preferred them to flintlocks .

长笛 是 一个 小的 出去 的 他的 线 ， 也 ， 但 他 首选 他们 到 燧发枪 .

笛子对他来说也有点不搭调，但他宁愿用笛子也不愿用燧发枪。

[dʒɒn]['dʒeɪkəb]['æstə(r)] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['hʌdsən] ['rɪvə(r)][tuː; tə] ['ɔːlbəni] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð]
John Jacob Astor ascended the Hudson River to Albany , and then with
约翰 雅各布 阿斯托 上升 这 哈德逊 河 到 奥尔巴尼 , 和 然后 和

约翰·雅各布·阿斯特沿哈德逊河逆流而上到达奥尔巴尼，然后……

[pæk] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [strʌk] [nɔːθ] , [ə'ləʊn] , [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [fɔː(r); fə(r)] [leɪk]
pack on his back , struck north , alone , through the forest for Lake
盒 在 他的 后退 , 击 北 , 独自的 , 通过 这 森林 为了 湖

他背着行囊，独自一人向北穿过森林，前往湖泊。

[ʃæm'pleɪn] .
Champlain .
尚普兰 .

尚普兰。

[æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [æn; ən] ['ɪndiən] ['set(ə)lmənt] [hiː; hi] [pleɪd] [hɪz; ɪz] [fluːt] .
As he approached an Indian settlement he played his flute .
作为 他 接近 一个 印度 沉降 他 玩 他的 长笛 .

当他接近印第安人聚居地时，他吹奏起笛子。

[ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒəniz] [ʃəʊd] [nəʊ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] [hʊk] .
The aborigines showed no disposition to give him the hook .
这 土著居民 显示 不 处置 到 给 他 这 钩 .

土著居民没有表现出给他钩子的意愿。

[hiː; hi]['haɪəd]
He hired
他 雇用

他雇佣了

['ɪndiənz] [tuː; tə]['pæd(ə)l] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['bɔːdə(r)] .
Indians to paddle him up to the Canadian border .
印度人 到 桨 他 向上 到 这 加拿大 边界 .

印第安人划着独木舟把他送到加拿大边境。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ˌmɒntri'ɔːl] .
He reached Montreal .
他 达到 蒙特利尔 .

他抵达了蒙特利尔。

[ðə; ði][fɜː(r)] ['treɪdəz] [ðeə(r)] [njuː] [baʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['veri] [ʃɑːp] ['baɪə(r)] ,
The fur traders there knew Bowne as a very sharp buyer ,
这 毛皮 交易员 那里 知道 鲍恩 作为 一个 非常 锋利的 买方 ,

那里的皮毛商都知道鲍恩是个非常精明的买家。

[ænd; ənd][səʊ][hæd; həd][ðeə(r)] [kwɪlz] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] .
and so had their quills out on his approach .
和 所以 有 他们的 羽毛 出去 在 他的 方法 .

于是，当他们靠近时，他们都拔出了羽毛笔。

[bʌt; bət] [jʌŋ] ['æstə(r)][wɒz; wəz] ['siːmɪŋli] [ɪn'dɪfrənt] .
But young Astor was seemingly indifferent .
但 年轻的 阿斯托 曾是 似乎 冷漠 .

但年轻的阿斯特似乎对此漠不关心。

[hɪz; ɪz]['mænə(r)][wɒz; wəz] ['kɜːtiəs] [ænd; ənd] ['iːzi] .
His manner was courteous and easy .
他的 方式 曾是 有礼貌 和 简单的 .

他举止礼貌而平易近人。

[hi:; hi] [gɒt] [kləʊz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [mæn] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pelts] [æt; ət] [feə(r)] [praisiz]
He got close to his man , and took his pick of the pelts at fair prices
他 得到 关闭 到 他的 男人 ， 和 采取 他的 挑选 的 这 毛皮 在 公平的 价格
.
:
.

他接近了目标人物，并以合理的价格挑选了自己心仪的毛皮。

[hi:; hi] [ɪk'spendɪd] [ɔ:l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌni] , [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [bɔ:t] [ɒn] ['kredɪt] ,
He expended all of his money , and even bought on credit ,
他 已支出 全部 的 他的 钱 ， 和 甚至 买 在 信用 ，

他花光了所有的钱，甚至还赊购了东西。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [men] [hu:] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv] ['kredɪt] .
for there are men who always have credit .
为了 那里 是 男人 WHO 总是 有 信用 .

因为总有一些人能获得信任。

[jʌŋ] ['æstə(r)] [faʊnd] ['ɪndiən] ['neɪtʃə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] ['sɪmpli] ['hju:mən] ['neɪtʃə(r)] .
Young Astor found Indian nature to be simply human nature .
年轻的 阿斯托 成立 印度 自然 到 是 简单地 人类 自然 .

年轻的阿斯特认为印度人的天性其实就是人性。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] , [ænd; ənd] ['kɜ:təsi] , ['dʒent(ə)lnəs] [ænd; ənd] ['feəli] [gʊd] [flu:t] -
The savage was a man , and courtesy , gentleness and fairly good flute -
这 野蛮的 曾是 一个 男人 ， 和 礼貌 ， 温柔 和 相当 好的 长笛 -
['pleɪɪŋ] [su:ðd] [hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ] [brest] .
playing soothed his savage breast .
玩耍 舒缓 他的 野蛮的 胸部 .

这个野蛮人其实是个男人，礼貌、温柔和相当不错的笛声抚慰了他野蛮的心灵。

['æstə(r)] [hæd; həd] [bi:dz] [ænd; ənd] ['blæŋkɪts] , [ə; eɪ] [flu:t] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smaɪl] .
Astor had beads and blankets , a flute and a smile .
阿斯托 有 珠子 和 毯子 ， 一个 长笛 和 一个 微笑 .

阿斯特尔带着珠子、毯子、笛子和微笑。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] ['kærid] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [baɪ] ['ri:leɪz; rɪ'leɪz] [ænd; ənd] [ðen] [pɑ:st] [hɪm] [ɒn] [wɪð] ['gʌtərəl]
The Indians carried his goods by relays and then passed him on with guttural
这 印度人 携带 他的 商品 经过 继电器 和 然后 通过了 他 在 和 喉音
[sə'tifikeits] [æz; əz] [tu:; tə] ['kærəktə(r)] ,
certificates as to character ,
证书 作为 到 特点 ，

印第安人接力运送他的货物，然后用粗声粗气的言语证明他的人品。

[tu:; tə] ['ʌðə(r)] [red] [men] ,
to other red men ,
到 其他 红色的 男人 ，

对其他红种人来说，

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑ:st] [hi:; hi] [ri:tʃt] [nju:] [jɔ:k] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pelt] [ɔ:(r)] [ðə; ði]
and at last he reached New York without the loss of a pelt or the
和 在 最后的 他 达到 新的 约克 没有 这 损失 的 一个 毛皮 或者 这
['dæmpənɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑ:də(r)] .
dampening of his ardor .
阻尼 的 他的 热情 .

最后，他毫发无损地抵达了纽约，而且热情丝毫未减。

[baʊn] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
Bowne was delighted .
鲍恩 曾是 高兴极了 .

鲍恩欣喜若狂。

[tuː; tə] [jʌŋ] ['æstə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] .
To young Astor it was nothing .
到 年轻的 阿斯托 它 曾是 没有什么 .

对年轻的阿斯特来说，这算不了什么。

[hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [blʌd] [ðə; ði] [sək'ses] ['kɔːpʌsl] .
He had in his blood the success corpuscle .
他 有 在 他的 血 这 成功 血球 .

他天生就具备成功的基因。

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [baʊn] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['pɑːtnə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] ,
He might have remained with Bowne and become a partner in the business ,
他 可能 有 剩余 和 鲍恩 和 变得 一个 伙伴 在 这 商业 ,

他本可以留在鲍恩公司，成为合伙人。

[bʌt; bət] [baʊn] [hæd; həd] ['bɪznəs] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ænd; ənd]['æstə(r)][hæd; həd] [nt] .
but Bowne had business limitations and Astor had n't .
但 鲍恩 有 商业 限制 和 阿斯托 有 不 .

但鲍恩的商业活动受到限制，而阿斯特则没有。

[səʊ]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [θriː] [j'iəz] - [ə'prentɪʃɪp] ,
So after a three years ' apprenticeship ,
所以 后 一个 三 年 - 学徒制 ,

经过三年的学徒生涯，

['æstə(r)] [njuː] [ɔːl] [ðæt] [baʊn] [dɪd][ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi][hɪm'self][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] [bɪ'saɪdz] .
Astor knew all that Bowne did and all he himself could imagine besides .
阿斯托 知道 全部 那 鲍恩 做过 和 全部 他 他自己 可以 想象 除了 .

阿斯特知道鲍恩所做的一切，以及他自己所能想象到的一切之外的事情。

[səʊ][hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] .
So he resigned .
所以 他 辞职 .

于是他辞职了。

[ɪn] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [sɪks] ,
In Seventeen Hundred and Eighty - six ,
在 十七 百 和 八十 - 六 ,

一七八十六年，

[dʒɒn]['dʒeɪkəb]['æstə(r)][bɪ'gæn] ['bɪznəs] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kaʊnt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][stɔː(r)][ɒn]['wɔːtə(r)] [striːt] ,
John Jacob Astor began business on his own account in a little store on Water Street ,
约翰 雅各布 阿斯托 开始 商业 在 他的 自己的 帐户 在 一个 小的 店铺 在 水 街道 ,

约翰·雅各布·阿斯特最初在水街开了一家小店，开始了自己的商业生涯。

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] [ruːm] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['beɪsmənt] .
There was one room and a basement .
那里 曾是 一 房间 和 一个 地下室 .

房子只有一个房间和一个地下室。

[hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ; [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] ,
He had saved a few hundred dollars ; his brother , the butcher ,
他 有 已保存 一个 很少 百 美元 ; 他的 兄弟 , 这 屠夫 ,

他攒了几百美元；他的兄弟，那个屠夫，

[hæd; həd] [ləun] [hɪm][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [mɔː(r)] ,
had loaned him a few hundred more ,
有 借出的 他 一个 很少 百 更多的 ,

还借给他几百块钱。

[ænd; ənd] ['rɒbət] [baʊn] [hæd; həd] [kən'trɪbjuːtɪd] [ə; eɪ] [beɪl] [ɒv; əv] [skɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)]
and Robert Bowne had contributed a bale of skins to be paid for
和 罗伯特 鲍恩 有 贡献 一个 包 的 皮肤 到 是 有薪酬的 为了
" [æt; ət] [ðaɪ] [əʊn] [praɪs] [ænd; ənd] [ðaɪ] [əʊn] [kən'viːniəns] .
" at thy own price and thy own convenience .
" 在 你的 自己的 价格 和 你的 自己的 方便 .

罗伯特·鲍恩捐赠了一包兽皮，付款方式为"自行决定价格和方便方式"。

" ['æstə(r)] [hæd; həd] [meɪd] [frendz] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ʌp] [ðə; ði] ['hʌdsən] [klɪə(r)] [tuː; tə] ['ɔːlbəni] ,
" Astor had made friends with the Indians up the Hudson clear to Albany ,
" 阿斯托 有 制成 朋友们 和 这 印度人 向上 这 哈德逊 清除 到 奥尔巴尼 ,

"阿斯特与哈德逊河沿岸直至奥尔巴尼的印第安人都建立了友谊，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æktɪŋ] [æz; əz] [rɪ'kruːtɪŋ] ['eɪdʒənts] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
and they were acting as recruiting agents for him .
和 他们 是 表演 作为 招聘 代理人 为了 他 .

他们充当了他的招募代理人。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] ['bəʊstfl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tɔːt] [æn; ən] ['ɪndiən] [tuː; tə]
He was a bit boastful of the fact that he had taught an Indian to
他 曾是 一个 少量 自夸 的 这 事实 那 他 有 教授 一个 印度 到
[pleɪ] [ðə; ði] [fluːt] ,
play the flute ,
玩 这 长笛 ,

他有点得意地炫耀自己教会了一个印度人吹笛子。

[ænd; ənd] ['eniweɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [səʊld] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [beɪl] [ɒv; əv]
and anyway he had sold the savage the instrument for a bale of
和 反正 他 有 卖 这 野蛮的 这 乐器 为了 一个 包 的
['biːvə(r)] [pelts] ,
beaver pelts ,
海狸 毛皮 ,

而且，他已经把那件乐器卖给了那个野蛮人，换了一捆海狸皮。

[wɪð] [ə; eɪ] ['beəskɪn] [θrəʊn] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['meʒə(r)] .
with a bearskin thrown in for good measure .
和 一个 熊皮 抛掷 在 为了 好的 措施 .

为了增加趣味性，还附赠了一张熊皮。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mjuːzɪk(ə)l] [ə'tʃiːvmənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [kə'mɜːʃ(ə)l] [wʌn] .
It was a musical achievement as well as a commercial one .
它 曾是 一个 音乐 成就 作为 出色地 作为 一个 商业的 一 .

这既是一项音乐成就，也是一项商业成就。

['hævɪŋ] [kə'lektɪd] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] - [wɜːθ] [ɒv; əv] [fɜːrz] [hiː; hi] [ʃɪpt] [ðem; ðəm] [tuː; tə]
Having collected several thousand dollars ' worth of furs he shipped them to
拥有 集 一些 千 美元 - 值得 的 毛皮 他 已发货 他们 到
['lʌndən] [ænd; ənd] [em'bɑːk, im-] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pæsɪndʒə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['stɪərɪdʒ] .
London and embarked as a passenger in the steerage .
伦敦 和 启航 作为 一个 乘客 在 这 统舱 .

他收集了价值数千美元的皮毛，然后将它们运往伦敦，自己则作为乘客登上了三等舱。

[ðə; ði][trɪp] [ʃəʊd] [hɪm] [ðæt] [ə'bɪləti][tuː; tə] [sel] [wɒz; wəz][kwaɪt][æz; əz] ['nesəsəri] [æz; əz][ðə; ði][ə'bɪləti]
The trip showed him that ability to sell was quite as necessary as the ability
这 旅行 显示 他 那 能力 到 卖 曾是 相当 作为 必要的 作为 这 能力
[tuː; tə] [baɪ] — [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [wɪð] [ɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃruːdnəs] [baʊn] [hæd; həd]['nevə(r)] [gest]
to buy — a point which with all of his shrewdness Bowne had never guessed
到 买 — 一个 观点 哪个 和 全部 的 他的 城府 鲍恩 有 绝不 猜对了
.
.
.

这次旅行让他明白，销售能力与购买能力同样重要——这一点，即使鲍恩再精明，也从未想到过。

[ɪn] ['lʌndən] [fɜːrz][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ][fæd] .
In London furs were becoming a fad .
在 伦敦 毛皮 是 成为 一个 时尚 .

在伦敦，皮草正逐渐成为一种时尚。

['æstə(r)] ['sɔːtɪd] [ænd; ənd] ['sɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['baɪəz] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [skɪnz] .
Astor sorted and sifted his buyers , as he had his skins .
阿斯托 已排序 和 筛过的 他的 买家 , 作为 他 有 他的 皮肤 .

阿斯特像筛选兽皮一样筛选他的买家。

[hiː; hi] [hɪm'self] [drest] [ɪn][ə; eɪ][suːt][ɒv; əv][fɜː(r)][ænd; ənd] [ðʌs] [pruːvd] [hɪz; ɪz][ə'bɪləti][æz; əz][æn; ən]
He himself dressed in a suit of fur and thus proved his ability as an
他 他自己 穿着 在 一个 套装 的 毛皮 和 因此 已证实 他的 能力 作为 一个
['ædvətaɪzə(r)] .
advertiser .
广告商 .

他本人穿上一身皮草，以此证明了自己的广告才能。

[hiː; hi] [pɪkt] [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [ɔːl][ðə; ði] ['træfɪk] [wʊd] [beə(r)] .
He picked his men and charged all the traffic would bear .
他 挑选 他的 男人 和 带电 全部 这 交通 会 熊 .

他挑选了人马，向所有能承受的交通流量发起了攻击。

[hiː; hi] [tʊk] ['ɔːdərs] , [ɒn]['sɑːmp(ə)l] , [frɒm; frəm][ðə; ði][nəʊ'bɪləti][ænd; ənd] ['sʌndri] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒentri] ,
He took orders , on sample , from the nobility and sundry of the gentry ,
他 采取 订单 , 在 样本 , 从 这 贵族 和 杂项 的 这 绅 ,

他根据样品，接受贵族和各色乡绅的订单。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [kʌt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)lmæn] .
and thereby cut the middleman .
和 从而 切 这 中间人 .

从而省去中间环节。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [skɪnz] , [hiː; hi] [ɪn'vestɪd] [ɪn] " ['ɪndiən] [gʊdz] "
All of the money he received for his skins , he invested in " Indian Goods "
全部 的 这 钱 他 已收到 为了 他的 皮肤 , 他 投资 在 " 印度 商品 "
— ['kʌləd] [klɒθ] ,
— colored cloth ,
— 有色 布 ,

他把卖兽皮所得的所有钱都投资到了“印第安商品”——彩色布料上。

[biːdz] , ['blæŋkɪts] , [naɪvz] , ['æksiːz] , [ænd; ənd]['mjuːzɪk(ə)l]['ɪnstrʊm(ə)nts] .
beads , blankets , knives , axes , and musical instruments .
珠子 , 毯子 , 刀具 , 轴 , 和 音乐 仪器 .

珠子、毯子、刀具、斧头和乐器。

[hɪz; ɪz][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][stɔː(r)][ɪn] [njuː] [jɔːk] [ðæt] ['kærid] [ə; eɪ] [stɒk] [ɒv; əv]['mjuːzɪk(ə)l]
His was the first store in New York that carried a stock of musical
他的 曾是 这 第一的 店铺 在 新的 约克 那 携带 一个 库存 的 音乐

他的商店是纽约第一家销售音乐乐器的商店。

['ɪnstrʊm(ə)nts] .
instruments .
仪器 .

乐器。

[ðiːz] [hiː; hi][səʊld][tuː; tə]['sævɪdʒɪz] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][hiː; hi] [sə'plaɪd] [ðə; ði]['stɒlɪd]
These he sold to savages , and also he supplied the stolid
这些 他 卖 到 野蛮人 , 和 还 他 供应 这 沉稳

他把这些东西卖给了野蛮人，也供应给了那些顽固不化的奴隶。

[dʌtʃ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [laɪn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [bə'zuː] [tuː; tə] [ə; eɪ]
Dutch the best of everything in this particular line from a bazoo to a
荷兰语 这 最好的 的 一切 在 这 特别的 线 从 一个 巴祖 到 一个

荷兰人在这个系列中拥有最好的一切，从巴祖笛到……

[ˌstrædə'vɛəriəs][ˌvaɪə'lɪn] .
Stradivarius violin .
斯特拉迪瓦里 小提琴 .

斯特拉迪瓦里小提琴。

[wen] [hiː; hi][gɒt] [bæk] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ,
When he got back to New York ,
什么时候 他 得到 后退 到 新的 约克 ,

他回到纽约后，

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [strʌk] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [tuː; tə] [bai] [fɜːrz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
he at once struck out through the wilderness to buy furs of the Indians ,
他 在 一次 击 出去 通过 这 荒野 到 买 毛皮 的 这 印度人 ,

他立即出发穿越荒野，去购买印第安人的毛皮。

[ɔː(r)]['betə(r)] [stɪl] , [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ðem; ðəm][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [fɜːrz][tuː; tə][hɪm] .
or better still , to interest them in bringing furs to him .
或者 更好的 仍然 , 到 兴趣 他们 在 带来 毛皮 到 他 .

或者更好的办法是，让他们有兴趣把毛皮带给他。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] ['frendʃɪp] [ɪn] [treɪd] [æz; əz][nəʊ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][dɪd] .
He knew the value of friendship in trade as no man of the time did .
他 知道 这 价值 的 友谊 在 贸易 作为 不 男人 的 这 时间 做过 .

他比当时任何人都更懂得友谊在贸易中的价值。

[hiː; hi][went][klɪə(r)] [θruː] [tuː; tə] [leɪk] ['ɪri] , [daʊn] [tuː; tə][naɪˌægrə] [fɔːls] , [ə'lɒŋ] [leɪk] [ɒn'teəriəʊ] ,
He went clear through to Lake Erie , down to Niagara Falls , along Lake Ontario ,
他 去 清除 通过 到 湖 伊利 , 向下 到 尼亚加拉 瀑布 , 沿着 湖 安大略省 ,

他一路南下，到达伊利湖，然后沿着安大略湖到达尼亚加拉大瀑布。

[ə'krɒs] [tuː; tə] [leɪk] [ʃæm'pleɪn] [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [ðə; ði] ['hʌdsən] .
across to Lake Champlain and then down the Hudson .
穿过 到 湖 尚普兰 和 然后 向下 这 哈德逊 .

横渡到尚普兰湖，然后沿哈德逊河而下。

[hiː; hi] [fɔːr'sɔː] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ɒv; əv]['bʌfələʊ] , [ænd; ənd] ['rɒtʃɪstə(r)] [æz; əz] [wel] ,
He foresaw the great city of Buffalo , and Rochester as well ,
他 预见 这 伟大的 城市 的 水牛 , 和 罗切斯特 作为 出色地 ,

他预见了布法罗这座伟大的城市，以及罗切斯特这座城市。

['əʊnli][hiː; hi] [sed] [ðæt] ['rɒtʃɪstə(r)] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi]['sɪtʃueɪtɪd] [də'rektli] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] .
only he said that Rochester would probably be situated directly on the Lake .
仅有的 他 说 那 罗切斯特 会 大概 是 位于 直接地 在 这 湖 .

他只是说罗切斯特很可能就坐落在湖边。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] - ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒenə'si:] [fɔ:ls] [pru:vd] [ə; eɪ][strɒŋgə(r)] ['drɔ:ɪŋ] ['paʊə(r)]
But the water - power of the Genesee Falls proved a stronger drawing power
但 这 水 - 力量 的 这 吉尼西 瀑布 已证实 一个 更强 绘画 力量
[ðæn; ðən][ðə; ði] [leɪk] [frʌnt] .
than the Lake Front .
比 这 湖 正面 .

但事实证明，杰纳西瀑布的水力比湖滨更具吸引力。

[hi:; hi] ['prɔfɪˌsaɪd] [ðæt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][naɪˌægrə] [fɔ:ls] [wʊd] [bi:; bi] [bɪlt] [ðə; ði]
He prophesied that along the banks of the Niagara Falls would be built the
他 预言 那 沿着 这 银行 的 这 尼亚加拉 瀑布 会 是 建造 这
['greɪtɪst] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
greatest manufacturing city in the world .
最 制造业 城市 在 这 世界 .

他预言，在尼亚加拉大瀑布沿岸将会建成世界上最大的制造业城市。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]['flaʊə(r)] - [mɪlz] [ænd; ənd] ['sɔ:ˌmɪlz] [ðeə(r)] [ðen] .
There were flour - mills and sawmills there then .
那里 是 面粉 - 磨坊 和 锯木厂 那里 然后 .

当时那里有面粉厂和锯木厂。

[ðə; ði]['lʌmbə(r)][fɜ:st] [ju:st] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['bʌfələʊ] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði]
The lumber first used in building the city of Buffalo was brought from the
这 木材 第一的 用过的 在 建筑 这 城市 的 水牛 曾是 带来 从 这
['sɔ:ˌmɪlz] [æt; ət] " [ðə; ði] [fɔ:ls] .
sawmills at " The Falls .
锯木厂 在 " 这 瀑布 .

布法罗市最初建造时使用的木材是从“瀑布”的锯木厂运来的。

" [ɪ'lektrɪk] ['paʊə(r)] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [wɒz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌn'gɛst] , [bʌt; bət]['æstə(r)]
" Electric power , of course , was then a thing unguessed , but Astor
" 电的 力量 , 的 课程 , 曾是 然后 一个 事物 未猜到的 , 但 阿斯托
['prɔfɪˌsaɪd] [ðə; ði] ['ɪri] [kə'næl] ,
prophesied the Erie Canal ,
预言 这 伊利 运河 ,

当然，电力在当时还是一件不可思议的事情，但阿斯特预言了伊利运河的修建。

[ænd; ənd] [meɪd] [gʊd] ['gesɪz] [æz; əz][tu:; tə] [weə(r)] ['prɒspərəs] ['sɪtɪz] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ə'lɒŋ] [ɪts] [laɪn]
and made good guesses as to where prosperous cities would appear along its line
和 制成 好的 猜测 作为 到 在哪里 繁荣 城市 会 出现 沿着 它是 线
.
.
.

并准确地预测了繁荣的城市将沿着这条线出现在哪里。

[ɪn] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] , [dʒɒn]['dʒeɪkəb]['æstə(r)] ['mærid] ['seərə] [tɒd] .
In Seventeen Hundred and Ninety , John Jacob Astor married Sarah Todd .
在 十七 百 和 九十 , 约翰 雅各布 阿斯托 已婚 莎拉 托德 .

1790年，约翰·雅各布·阿斯特与莎拉·托德结婚。

[hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['brɛvɔ:rt] ,
Her mother was a Brevoort ,
她 母亲 曾是 一个 布雷沃特 ,

她的母亲是布雷沃特家族的人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [brɔ:t] [ə'baʊt] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə]['æstə(r)][tu:; tə] [baɪ] [fɜ:rz] [wɪð]
and it was brought about by her coming to Astor to buy furs with
和 它 曾是 带来 关于 经过 她 未来 到 阿斯托 到 买 毛皮 和
[wɪtʃ] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:'self] [ə; eɪ] [kəʊt] .
which to make herself a coat .
哪个 到 制作 她自己 一个 外套 .

事情的起因是她来到阿斯特购买皮毛，想给自己做一件外套。

[hɜː(r); hə(r)] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [fɜːrz] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] [wʌn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['diːlə(r)] .
Her ability to judge furs and make them up won the heart of the dealer .
她 能力 到 法官 毛皮 和 制作 他们 向上 韩元 这 心 的 这 经销商 .

她辨别皮草真伪和制作皮草的能力赢得了皮草商的青睐。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [brɔːt] [jʌŋ] ['æstə(r)] ['ɪntuː] " [ðə; ði] [best] [dʌtʃ] [njuː] [jɔːk] [sə'saɪəti] ,
The marriage brought young Astor into " the best Dutch New York society ,
这 婚姻 带来 年轻的 阿斯托 进入 " 这 最好的 荷兰语 新的 约克 社会 ,

这场婚姻将年轻的阿斯特带入了“纽约最好的荷兰裔社交圈”。

" [ə; eɪ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz] [ɪk'skluːsɪv] [ðen] [æz; əz] [naʊ] .
" a combination that was quite as exclusive then as now .
" 一个 组合 那 曾是 相当 作为 独家的 然后 作为 现在 .

这种组合在当时和现在一样独特。

[ðɪs] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bɪznəs] ['pɑːtnəʃɪp] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['mærɪt(ə)l] [ænd; ənd] [pruːvd] [ə; eɪ] [sək'ses] [ɪn] ['evri] [wei] .
This marriage was a business partnership as well as marital and proved a success in every way .
这 婚姻 曾是 一个 商业 合伙 作为 出色地 作为 婚姻 和 已证实 一个 成功 在 每一个 方式 .

这段婚姻既是商业合作，也是婚姻，并且在各个方面都取得了成功。

['seərə] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wɜːkə(r)] , [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [dʌtʃ] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] , [pə'sɪstəns] , ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [ɪ'kɒnəmi] .
Sarah was a worker , with all the good old Dutch qualities of patience , persistence , industry and economy .
莎拉 曾是 一个 工人 , 和 全部 这 好的 老的 荷兰语 品质 的 耐心 , 持久性 , 行业 和 经济 .

萨拉是个勤劳的人，具备荷兰人所有优秀的品质：耐心、坚持、勤劳和节俭。

[wen] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [went] [ɒn] [trɪps] [ʃiː; ʃi] [kept] [stɔː(r)] .
When her husband went on trips she kept store .
什么时候 她 丈夫 去 在 旅行 她 保留 店铺 .

丈夫出差时，她负责照看仓库。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['pɑːtnə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['evə(r)] [hæd; həd] [ɪm'plɪsɪt] [feɪθ] .
She was the only partner in which he ever had implicit faith .
她 曾是 这 仅有的 伙伴 在 哪个 他 曾经 有 隐式 信仰 .

她是他唯一完全信任的伴侣。

[ænd; ənd] [feɪθ] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] ['rekwɪzɪt] [ɪn] [sək'ses] .
And faith is the first requisite in success .
和 信仰 是 这 第一的 必需品 在 成功 .

而信仰是成功的首要条件。

['kæptɪn] [kʊk] [hæd; həd] ['skɜːtɪd] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [kəʊst] [frɒm; frəm] [keɪp] [hɔːn] [tuː; tə] [ə'læskə] ,
Captain Cook had skirted the Pacific Coast from Cape Horn to Alaska ,
队长 厨师 有 裙摆 这 太平洋 海岸 从 岬 喇叭 到 阿拉斯加州 ,

库克船长曾沿着太平洋海岸线从合恩角航行至阿拉斯加。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜː(r)] - ['diːlɪŋ] [ænd; ənd] [fɜː(r)] - ['weərɪŋ] [wɜːld] [ðə; ði] [siː] - ['ɒtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔːðən] [pə'sɪfɪk] .
and had brought to the attention of the fur - dealing and fur - wearing world the sea - otter of the Northern Pacific .
和 有 带来 到 这 注意力 的 这 毛皮 - 处理 和 毛皮 - 穿着 世界 这 海 - 獭 的 这 北方 太平洋 .

并将北太平洋的海獭介绍给了皮草交易和皮草穿着的世界。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [geɪv] [ə; eɪ][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [prə'fetɪk] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'sɪdiəs] ['siːlskɪn] [sæk] .
He also gave a psychological prophetic glimpse of the insidious sealskin sacque .
他 还 给予 一个 心理 预言 一瞥 的 这 阴险 海豹皮 sacque .

他还从心理层面预言了海豹皮袋的阴险之处。

[ɪn] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] , [ə; eɪ] [ʃɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [brɔːt] [ə; eɪ]
In Seventeen Hundred and Ninety , a ship from the Pacific brought a
在 十七 百 和 九十 , 一个 船 从 这 太平洋 带来 一个
['hʌndrəd] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] .
hundred otterskins to New York .
百 水獭皮 到 新的 约克 .

1790年，一艘来自太平洋的船将一百张水獭皮运到了纽约。

[ðə; ði] [skɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [səʊld][tuː; tə] ['lʌndən] ['baɪəz] [æt; ət] [ɪg'zɔːbɪtənt] [praisiz] .
The skins were quickly sold to London buyers at exorbitant prices .
这 皮肤 是 迅速地 卖 到 伦敦 买家 在 高昂 价格 .

这些兽皮很快以天价卖给了伦敦的买家。

[ðə; ði][nəʊ'bɪləti] ['wɒntɪd] [siː] - ['ɒtə(r)] , [ɔː(r)] " ['rɔɪəl] [ə'merɪkən] ['ɜːmɪn] , " [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .
The nobility wanted sea - otter , or " Royal American Ermine , " as they called it .
这 贵族 通缉 海 - 獭 , 或者 " 皇家 美国人 貂 , " 作为 他们 称为 它 .

贵族们想要的是海獭，或者他们称之为“皇家美洲貂”。

[ðə; ði]['skeəsəti] [buːm] [ðə; ði] [praɪs] .
The scarcity boomed the price .
这 缺乏 蓬勃发展 这 价格 .

稀缺性导致价格飙升。

[ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] ['fɪtɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃt] .
Ships were quickly fitted out and dispatched .
船舶 是 迅速地 适配 出去 和 已派出 .

舰船迅速完成装备并投入使用。

[boʊts] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [weɪl] ['fɪʃəriz] [wɜː(r); wə(r)][daɪ'vɜːtɪd] , [ænd; ənd] [njuː] ['bedfəd]
Boats bound for the whale fisheries were diverted , and New Bedford
船 边界 为了 这 鲸 渔业 是 改道 , 和 新的 贝德福德
[hæd; həd][ə; eɪ]['spæzəm][ɒv; əv] ['dʒeləsi] .
had a spasm of jealousy .
有 一个 痉挛 的 妒忌 .

前往捕鲸场的船只改道行驶，新贝德福德对此感到一阵嫉妒。

['æstə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðiːz] [ekspɪ'dɪʃnz] , [bʌt; bət][æt; ət][fɜːst] [ɪn'vestɪd] [nəʊ] ['mʌni] [ɪn][ðem; ðəm] ,
Astor encouraged these expeditions , but at first invested no money in them ,
阿斯托 鼓励 这些 探险 , 但 在 第一的 投资 不 钱 在 他们 ,

阿斯特鼓励这些探险，但起初并没有投入任何资金。

[æz; əz][hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ðem; ðəm] " ['ekstrə] ['hæzədəs] .
as he considered them " extra hazardous .
作为 他 经过考虑的 他们 " 额外的 危险 .

因为他认为它们“格外危险”。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ]['spekjuleɪtə(r)] .
" He was not a speculator .
" 他 曾是 不是 一个 投机者 .

他不是投机者。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] , ['æstə(r)][lɪvd; 'laɪvd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][stɔː(r)][ɪn]['wɔːtə(r)] [striːt] ,
Until the year Eighteen Hundred , Astor lived over his store in Water Street ,
直到 这 年 十八 百 , 阿斯托 居住地 超过 他的 店铺 在 水 街道 ,

直到1800年，阿斯特一直住在水街的商店楼上。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðen] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][pleɪn][ænd; ənd] ['mɒdɪst] [haʊs] [æt; ət] [tuː] ['hʌndrəd]
but he then moved to the plain and modest house at Two Hundred
但 他 然后 已搬 到 这 清楚的 和 谦虚的 房子 在 二 百
[ænd; ənd] ['twenti] - [θriː] ['brɔːdweɪ] ,
and Twenty - three Broadway ,
和 二十 - 三 百老汇 ,

但他随后搬到了百老汇大街223号那栋朴素简单的房子里。

[ɒn][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['æstə(r)] [haʊs] .
on the site of the old Astor House .
在 这 地点 的 这 老的 阿斯托 房子 .

在原阿斯特府邸的旧址上。

[hɪə(r)][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] .
Here he lived for twenty - five years .
这里 他 居住地 为了 二十 - 五 年 .

他在这里生活了二十五年。

[ðə; ði][fɜː(r)] ['bɪznəs] [wɒz; wəz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['veri] ['prɒfɪtəb(ə)l] .
The fur business was simple and very profitable .
这 毛皮 商业 曾是 简单的 和 非常 有利可图 .

毛皮生意很简单，而且利润丰厚。

['æstə(r)] [naʊ] [wɒz; wəz] [kən'faɪnɪŋ] [hɪm'self] ['məʊstli][tuː; tə]['biːvə(r)] - [skɪnz] .
Astor now was confining himself mostly to beaver - skins .
阿斯托 现在 曾是 限制 他自己 大多 到 海狸 - 皮肤 .

阿斯特现在主要只穿海狸皮。

[hiː; hi] [fɪkst] [ðə; ði][praɪs][æt; ət][wʌn]['dɒlə(r)] , [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiənz][ɔː(r)] [t'ræpəz] .
He fixed the price at one dollar , to be paid to the Indians or trappers .
他 固定的 这 价格 在 一 美元 , 到 是 有薪酬的 到 这 印度人 或者 捕兽人 .

他将价格定为一美元，支付给印第安人或猎人。

[ˌaɪ 'tiː][kɒst] ['fɪfti] [sents] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ænd; ənd] ['trænspɔːt] [ðə; ði][skɪn][tuː; tə] ['lʌndən] .
It cost fifty cents to prepare and transport the skin to London .
它 成本 五十 分 到 准备 和 运输 这 皮肤 到 伦敦 .

准备和运送兽皮到伦敦的费用是五毛钱。

[ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊld][æt; ət][frɒm; frəm][faɪv][tuː; tə][ten] [d'ɒləz] .
There it was sold at from five to ten dollars .
那里 它 曾是 卖 在 从 五 到 十 美元 .

那里的售价为五到十美元。

[ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [rɪ'siːvd] [fɔː(r); fə(r)][skɪnz][wɒz; wəz] [ðen] [ɪn'vestɪd] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['mɜːtʃəndaɪs] ,
All of the money received for skins was then invested in English merchandise ,
全部 的 这 钱 已收到 为了 皮肤 曾是 然后 投资 在 英语 商品 ,

所有出售皮肤所得的资金都投资到了英国商品上。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊld][ɪn] [njuː] [jɔːk] [æt; ət][ə; eɪ]['prɒfɪt] .
which was sold in New York at a profit .
哪个 曾是 卖 在 新的 约克 在 一个 利润 .

该产品在纽约售出并获利。

[ɪn] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] ,
In Eighteen Hundred ,
在 十八 百 ,

一八百年前，

['æstə(r)] [əʊnd] [θriː] [ʃɪps] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] ['æbsəluːtli] [kən'trəʊl] [hɪz; ɪz] [treɪd] .
Astor owned three ships which he had bought so as to absolutely control his trade .
阿斯托 拥有 三 船舶 哪个 他 有 买 所以 作为 到 绝对地 控制 他的 贸易 .

阿斯特拥有三艘船，他购买这些船只是为了完全控制他的贸易。

[ˌæsə'tein] [ðæt] ['lʌndən] ['dilər] [wɜː(r); wə(r)] [ˌriː'ʃɪp] [fɜːrz][tuː; tə]['tʃaɪnə] ,
Ascertaining that London dealers were reshipping furs to China ,
确定 那 伦敦 经销商 是 重新发货 毛皮 到 中国 ,

查明伦敦的皮草商正在将皮草转运到中国，

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['sentʃəri] [hiː; hi] [dɪ'spætʃt] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪps] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːrient] , ['ləʊdɪd] [wɪð] [fɜːrz] ,
early in the century he dispatched one of his ships directly to the Orient , loaded with furs ,
早期的 在 这 世纪 他 已派出 一 的 他的 船舶 直接地 到 这 东方 , 已加载 和 毛皮 ,

本世纪初，他派遣了一艘满载毛皮的船只直接前往东方。

[wɪð] [ɪk'splɪsɪt] ['rɪt(ə)n] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði]['kɑːgəʊ][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][səʊld][fɔː(r); fə(r)] .
with explicit written instructions to the captain as to what the cargo should be sold for .
和 显式 书面 指示 到 这 队长 作为 到 什么 这 货物 应该 是 卖 为了 .

向船长明确书面指示货物应以何种价格出售。

[ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'vestɪd] [ɪn] [tiːz] [ænd; ənd] [sɪlks] .
The money was to be invested in teas and silks .
这 钱 曾是 到 是 投资 在 茶 和 帛 .

这笔钱原本计划投资于茶叶和丝绸。

[ðə; ði] [ʃɪp] [seɪld] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [gɒn] [ə; eɪ][jɪə(r)] .
The ship sailed away , and had been gone a year .
这 船 航行 离开 , 和 有 到过 已消失 一个 年 .

那艘船驶离了港口，已经离开一年了。

[nəʊ]['taɪdɪŋz][hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .
No tidings had come from her .
不 消息 有 来 从 她 .

她那边没有传来任何消息。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)] [keɪm] [wɪð] [njuːz] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [beɪ] .
Suddenly a messenger came with news that the ship was in the bay .
突然 一个 信使 来了 和 消息 那 这 船 曾是 在 这 湾 .

突然，一个信使带来消息说，船已经停泊在海湾里了。

[wiː; wi][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['æstə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [lɒkt] [ðeə(r)][stɔː(r)][ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['bætri] .
We can imagine the interest of Mr . and Mrs . Astor as they locked their store and ran to the Battery .
我们 能 想象 这 兴趣 的 先生 . 和 太太 . 阿斯托 作为 他们 已锁定 他们的 店铺 和 跑 到 这 电池 .

我们可以想象阿斯特夫妇锁好店铺，跑到炮台公园时的心情。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ʃɪp] , ['raɪdɪŋ]['dʒentli][ɒn][ðə; ði][taɪd] , [snʌg] ,
Sure enough , it was their ship , riding gently on the tide , snug ,
当然 足够的 , 它 曾是 他们的 船 , 骑术 轻轻地 在 这 潮 , 舒适 ,

果然，那是他们的船，正随着潮水缓缓漂流，舒适惬意。

[strɒŋ] [ænd; ənd] [seɪf] [æz; əz] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][left] .
strong and safe as when she had left .
强的 和 安全的 作为 什么时候 她 有 左边 .

她依然坚强、安全，就像她离开时一样。

[ðə; ði]['prɒfɪt][ɒn] [ðɪs] [wʌn] ['vɔɪɪdʒ] [wɒz; wəz]['sev(ə)nti]['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .
The profit on this one voyage was seventy thousand dollars .
这 利润 在 这 一 航程 曾是 七十 千 美元 .

这次航行的利润是七万美元。

[baɪ] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ten] , [dʒɒn]['dʒeɪkəb]['æstə(r)][wɒz; wəz] [wɜːθ] [tuː] ['mɪljən] [d'ɒləz] .
By Eighteen Hundred and Ten , John Jacob Astor was worth two million dollars .
经过 十八 百 和 十 , 约翰 雅各布 阿斯托 曾是 值得 二 百万 美元 .

到1810年，约翰·雅各布·阿斯特的身价已达200万美元。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][ɪn'vest] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['sɜːpləs] ['mʌni] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['riːəl] [ɪ'steɪt] .
He began to invest all his surplus money in New York real estate .
他 开始 到 投资 全部 他的 剩余 钱 在 新的 约克 真实的 财产 .

他开始将所有剩余资金投资于纽约房地产。

[hiː; hi] [bɔːt] ['eɪkərɪdʒ] ['prɒpəti] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][kə'næl] [striːt] .
He bought acreage property in the vicinity of Canal Street .
他 买 面积 财产 在 这 附近 的 运河 街道 .

他在运河街附近购买了大片土地。

[nekst][hiː; hi] [bɔːt] ['rɪtʃmənd] [hɪl] , [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['eərən] [bɜː(r)] .
Next he bought Richmond Hill , the estate of Aaron Burr .
下一个 他 买 里士满 爬坡道 , 这 财产 的 亚伦 伯尔 .

接下来，他买下了亚伦·伯尔的庄园里士满山。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti]['eɪkəz][dʒʌst] [ə'bʌv] ['twenti] - [θɜːd] [striːt] .
It consisted of one hundred and sixty acres just above Twenty - third Street .
它 由……组成 的 一 百 和 六十 英亩 只是 多于 二十 - 第三 街道 .

它位于第二十三街上方，占地一百六十英亩。

[hiː; hi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lænd][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [æn; ən]['eɪkə(r)] .
He paid for the land a thousand dollars an acre .
他 有薪酬的 为了 这 土地 一个 千 美元 一个 英亩 .

他以每英亩一千美元的价格买下了这块地。

['piːp(ə)l] [sed] ['æstə(r)][wɒz; wəz]['kreɪzi] .
People said Astor was crazy .
人们 说 阿斯托 曾是 疯狂的 .

人们都说阿斯特疯了。

[ɪn][ten] [j'iəz] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [sel] [lɒts][frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɪtʃmənd] [hɪl] ['prɒpəti] [æt; ət][ðə; ði]
In ten years he began to sell lots from the Richmond Hill property at the
在 十 年 他 开始 到 卖 很多 从 这 里士满 爬坡道 财产 在 这
[reɪt] [ɒv; əv][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [æn; ən]['eɪkə(r)] .
rate of five thousand dollars an acre .
速度 的 五 千 美元 一个 英亩 .

十年后，他开始以每英亩五千美元的价格出售里士满山地产的地块。

['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [sel] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][æt; ət] [ðɪs] [praɪs] ,
Fortunately for his estate he did not sell much of the land at this price ,
幸运的是 为了 他的 财产 他 做过 不是 卖 很多 的 这 土地 在 这 价格 ,

幸好他没有以这个价格出售太多土地，这对他来说很划算。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] [pəˈtɪkjələ(r)][dɜːt] [ðæt] [meɪks] [ʌp] [ðæt] [vɑːst] [ˈprɒpəti] [nəʊn] [æz; əz] " [ðə; ði]
for it is this particular dirt that makes up that vast property known as " The
为了 它 是 这 特别的 污垢 那 制作 向上 那 广阔的 财产 已知 作为 " 这
[ˈæstə(r)] [ɪˈsteɪt] .
Astor Estate .
阿斯托 财产 .

因为正是这种特殊的土壤构成了被称为“阿斯特庄园”的那片广袤的土地。

" [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənəri] [wɔː(r)] , [ˈrɒdʒə(r)] [ˈmɒrɪs] , [ɒv; əv] [ˈpʌtnəm] [ˈkaʊnti] , [njuː] [jɔːk] ,
" During the Revolutionary War , Roger Morris , of Putnam County , New York ,
" 期间 这 革命者 战争 , 罗杰 莫里斯 , 的 普特南 县 , 新的 约克 ,

“在独立战争期间，纽约州普特南县的罗杰·莫里斯

[meɪd] [ðə; ði] [misˈteik] [ɒv; əv][ˈsaɪdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtɔːris] .
made the mistake of siding with the Tories .
制成 这 错误 的 壁板 和 这 保守党 .

犯了支持保守党的错误。

[ə; eɪ][mɒb] [kəˈlektɪd] , [ænd; ənd] [ˈmɒrɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [ɪˈskeɪpt] , [ˈteɪkɪŋ] [ʃɪp] [tuː; tə]
A mob collected , and Morris and his family escaped , taking ship to
一个 暴民 集 , 和 莫里斯 和 他的 家庭 逃脱 , 采取 船 到

一群暴民聚集起来，莫里斯和他的家人趁机逃脱，乘船前往

[ˈɪŋglənd] .
England .
英格兰 .

英格兰。

[bɪˈfɔː(r)] [ˈliːvɪŋ] , [ˈmɒrɪs] [dɪˈkleəd] [hɪz; ɪz][ɪnˈtenʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] " [ðə; ði]
Before leaving , Morris declared his intention of coming back as soon as " the
前 离开 , 莫里斯 声明 他的 意图 的 未来 后退 作为 很快 作为 " 这
[ˌɪnsəˈrekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kwel] .
insurrection was quelled .
起义 曾是 平息 .

临行前，莫里斯宣布，一旦“叛乱被镇压”，他就会回来。

" [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [truːps] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][rɪˈlaɪəbli] [ɪnˈfɔːmd] , [feɪld] [tuː; tə] [kwel] [ðə; ði] [ˌɪnsəˈrekʃ(ə)n] .
" The British troops , we are reliably informed , failed to quell the insurrection .
" 这 英国 军队 , 我们 是 可靠 知情的 , 失败的 到 荡平 这 起义 .

据可靠消息，英国军队未能平息叛乱。

[ˈrɒdʒə(r)] [ˈmɒrɪs] [ˈnevə(r)] [keɪm] [bæk] .
Roger Morris never came back .
罗杰 莫里斯 绝不 来了 后退 .

罗杰·莫里斯再也没有回来。

[ˈrɒdʒə(r)] [ˈmɒrɪs] [ɪz] [nəʊn] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][æz; əz][ðə; ði][mæn] [huː] [ˈmærid] [ˈmeəri] [ˈfɪlɪps] .
Roger Morris is known in history as the man who married Mary Philipse .
罗杰 莫里斯 是 已知 在 历史 作为 这 男人 WHO 已婚 玛丽 菲利普斯 .

历史上，罗杰·莫里斯因娶了玛丽·菲利普斯而闻名。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈleɪdi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [fəˈlɪsəti] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ]
And this lady lives in history because she had the felicity of having
和 这 女士 生活 在 历史 因为 她 有 这 费利西蒂 的 拥有
[biːn] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə][baɪ] [dʒɔːdʒ] [ˈwɒʃɪŋtən] .
been proposed to by George Washington .
到过 建议的 到 经过 乔治 华盛顿 .

这位女士之所以名垂青史，是因为她有幸被乔治·华盛顿求婚。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dʒɔːdʒ] [hɪmˈself] , [telz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈdʒɜːn(ə)l] ,
It is George himself , tells of this in his Journal ,
它 是 乔治 他自己 , 讲述 的 这 在 他的 杂志 ,

乔治本人在他的日记中讲述了这件事。

[ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [juː; jʊ][rɪ'membə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [ə; eɪ][laɪ] .
and George you remember could not tell a lie .
和 乔治 你 记住 可以 不是 告诉 一个 说谎 .

你还记得乔治吧，他从不说谎。

[dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz] ['twenti] - [faɪv] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['bɒstən] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]
George was twenty - five , he was on his way to Boston , and was
乔治 曾是 二十 - 五 , 他 曾是 在 他的 方式 到 波士顿 , 和 曾是
[entə'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪlɪps] [haʊs] ,
entertained at the Philipse house ,
娱乐 在 这 菲利普斯 房子 ,

乔治当时二十五岁，正前往波士顿，途中在菲利普斯家受到了款待。

[ðə; ði]['plɑːzə][nɒt] ['hævɪŋ] [ðen] [biːn] [bɪlt] .
the Plaza not having then been built .
这 广场 不是 拥有 然后 到过 建造 .

当时广场尚未建成。

['meəri][wɒz; wəz] ['twenti] , [pɪŋk] [ænd; ənd] ['lɪsəm] .
Mary was twenty , pink and lissome .
玛丽 曾是 二十 , 粉色的 和 轻盈 .

玛丽二十岁，皮肤粉嫩，身材苗条。

[ʃiː; ʃi] [pleɪd] [ðə; ði] ['hɑːpsɪkɔːd] .
She played the harpsichord .
她 玩 这 羽管键琴 .

她弹奏大键琴。

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [dʒɔːdʒ] , ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːlə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [gɜːl] ,
Immediately after supper George , finding himself alone in the parlor with the girl ,
立即地 后 晚餐 乔治 , 寻找 他自己 独自的 在 这 客厅 和 这 女孩 ,
[prə'pəʊzd] .
proposed .
建议的 .

晚饭后，乔治发现客厅里只剩下他和女孩，便立即向她求婚。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnɪst] .
He was an opportunist .
他 曾是 一个 机会主义者 .

他是个机会主义者。

[ðə; ði]['leɪdi] ['pliːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [taɪm] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə]
The lady pleaded for time , which the Father of his Country declined to
这 女士 恳求 为了 时间 , 哪个 这 父亲 的 他的 国家 拒绝 到
[gɪv] .
give .
给 .

这位女士恳求宽限时间，但他的祖国之父拒绝了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ænd; ənd][di'mɑːnd, -'mænd] [ɪ'miːdiət] [sə'rendə(r)] .
He was a soldier and demanded immediate surrender .
他 曾是 一个 士兵 和 要求 即时 投降 .

他是一名军人，要求立即投降。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒrəl] ['fɒləʊd] ,
A small quarrel followed ,
一个 小的 争吵 随后 ,

随后发生了一点小争吵。

[ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ['sædl] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [rəʊd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn]
and George saddled his horse and rode on his way to fame and fortune
和 乔治 鞍 他的 马 和 骑 在 他的 方式 到 名声 和 财富
.
.
.

于是乔治给马备好鞍，踏上了通往名利双收的旅程。

['meəri] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [bæk] , [bʌt; bət] [dʒɔːdʒ] ['nevə(r)] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] ['leɪdi] [twaɪs] .
Mary thought he would come back , but George never proposed to the same lady twice .
玛丽 想法 他 会 来 后退 , 但 乔治 绝不 建议的 到 这 相同的 女士 两次 .

玛丽以为他会回来，但乔治从来没有向同一位女士求婚两次。

[jet] [hiː; hi] [θɔːt] ['kaɪndli] [ɒv; əv] ['meəri] [ænd; ənd] [ɪk'skjuːzd] [hɜː(r); hə(r)] [kən'dʌkt] [baɪ] [rɪ'kɔːdɪŋ] ,
Yet he thought kindly of Mary and excused her conduct by recording ,
然而 他 想法 亲切地 的 玛丽 和 已原谅 她 执行 经过 记录 ,

然而，他还是善待了玛丽，并记录下来为她的行为开脱：

" [ai] [θɪŋk] [jiː; ji] ['leɪ.di] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [jiː; ji] - .
" I think ye ladye was not in ye moode .
" 我 思考 是的 女士 曾是 不是 在 是的 - .

"我认为女士心情不好。

" [dʒʌst] ['twenti] - [tuː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [baʊt] [wɪð] ['kjuːpɪd] , ['dʒen(ə)rəl] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] , [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['ɑːmi] ,
" Just twenty - two years after this bout with Cupid , General George Washington , Commander - in - Chief of the Continental Army ,
" 只是 二十 - 二 年 后 这 回合 和 丘比特 , 一般的 乔治 华盛顿 , 指挥官 - 在 - 首席 的 这 大陆 军队 ,

"就在与丘比特的这场较量二十二年后，大陆军总司令乔治·华盛顿将军……"

['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] ['rɒdʒə(r)] ['mɒrɪs] ['mænʃ(ə)n] [æz; əz] [ˌhed'kwɔːtəz] , [ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] ['hævɪŋ] [fled] .
occupied the Roger Morris Mansion as headquarters , the occupants having fled .
占领 这 罗杰 莫里斯 大厦 作为 总部 , 这 居住者 拥有 逃亡 .

他们占领了罗杰·莫里斯大厦作为总部，因为原住户已经逃离。

['wɒʃɪŋtən] [hæd; həd] [ə; eɪ] [slaɪ] [sens] [ɒv; əv] ['hjuːmə(r)] , [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['muːvɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
Washington had a sly sense of humor , and on the occasion of his moving into the mansion ,
华盛顿 有 一个 狡猾 感觉 的 幽默 , 和 在 这 场合 的 他的 移动 进入 这 大厦 ,

华盛顿生性幽默，在他搬进官邸之际，

[ri'mɑːk] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] ['eərən] [bɜː(r)] , [hɪz; ɪz] [eɪd] ,
remarked to Colonel Aaron Burr , his aide ,
评论 到 上校 亚伦 伯尔 , 他的 助手 ,

他对他的助手亚伦·伯尔上校说道：

" [ai] [muːv] [ɪn] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsentɪ'ment(ə)l] ['riːz(ə)nz] — [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [smɔːl] [ænd; ənd] [ˌɪndə'rekt] [kleɪm] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪs] .
" I move in here for sentimental reasons — I have a small and indirect claim on the place .
" 我 移动 在 这里 为了 感伤的 原因 — 我 有 一个 小的 和 间接 宣称 在 这 地方 .

"我搬到这里是出于情感原因——我对这个地方有一种微小而间接的归属感。"

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wɒʃɪŋtən] [huː] ['fɔːməli] ['kɒnfiskeitid] [ðə; ði] ['prɒpəti] ,
" It was Washington who formally confiscated the property ,
" 它 曾是 华盛顿 WHO 正式地 没收 这 财产 ,

"是华盛顿正式没收了这处房产。"

[ænd; ənd] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [æz; əz]['kɒntrəbænd][ɒv; əv][wɔː(r)] .
and turned it over to the State of New York as contraband of war .
和 转向 它 超过 到 这 状态 的 新的 约克 作为 违禁品 的 战争 .

并将其作为战争违禁品移交给纽约州。

[ðə; ði] ['mɒrɪs] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['eɪkəz] [wɒz; wəz] ['pɑːs(ə)ld] [aʊt] [ænd; ənd] [səʊld] [baɪ]
The Morris estate of about fifty thousand acres was parceled out and sold by
这 莫里斯 财产 的 关于 五十 千 英亩 曾是 包裹 出去 和 卖 经过
[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə] ['setləz] .
the State of New York to settlers .
这 状态 的 新的 约克 到 定居者 .

莫里斯庄园约五万英亩的土地被纽约州分割出售给了定居者。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [haʊ'evə(r)] ,
It seems , however ,
它 似乎 , 然而 ,

然而，似乎

[ðæt] ['rɒdʒə(r)] ['mɒrɪs] [hæd; həd]['əʊnli][ə; eɪ][laɪf] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
that Roger Morris had only a life interest in the estate and this was a
那 罗杰 莫里斯 有 仅有的 一个 生活 兴趣 在 这 财产 和 这 曾是 一个
['liːg(ə)l] [pɔɪnt] [səʊ] [faɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [ˌəʊvə'lʊkt] [ɪn][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] [ˌkɒnfɪ'skeɪʃn] .
legal point so fine that it was entirely overlooked in the joy of confiscation .
合法的 观点 所以 美好的 那 它 曾是 完全 被忽视的 在 这 喜悦 的 没收 .

罗杰·莫里斯只拥有遗产的终身权益，这是一个非常细微的法律问题，以至于在没收遗产的喜悦中完全被忽略了。

['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['səʊldʒə(r)] , [bʌt; bət][æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] ['lɔɪə(r)] .
Washington was a great soldier , but an indifferent lawyer .
华盛顿 曾是 一个 伟大的 士兵 , 但 一个 冷漠 律师 .

华盛顿是一位伟大的军人，但却是一位平庸的律师。

[dʒɒn]['dʒeɪkəb]['æstə(r)] [ˌæksɪ'dentəli] [æsə'teind] [ðə; ði][fækts] .
John Jacob Astor accidentally ascertained the facts .
约翰 雅各布 阿斯托 偶然 已确定 这 事实 .

约翰·雅各布·阿斯特无意中发现了事实。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['eəz] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [rɒb] [ɒv; əv][ðeə(r)] [raɪts] [θruː]
He was convinced that the heirs could not be robbed of their rights through
他 曾是 确信 那 这 继承人 可以 不是 是 被抢劫 的 他们的 权利 通过
[ðə; ði][ækts][ɒv; əv][ə; eɪ] ['liːshəʊldə(r)] ,
the acts of a leaseholder ,
这 行为 的 一个 承租人 ,

他坚信，承租人的行为不能剥夺继承人的权利。

[wɪtʃ] , ['liːgəli] [wɒz; wəz][ðə; ði]['steɪtəs][ɒv; əv]['rɒdʒə(r)] ['mɒrɪs] .
which , legally was the status of Roger Morris .
哪个 , 合法地 曾是 这 地位 的 罗杰 莫里斯 .

从法律上讲，这就是罗杰·莫里斯的身份。

['æstə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['riːəl] [ɪ'steɪt] ['lɔɪə(r)] [hɪm'self] ,
Astor was a good real estate lawyer himself ,
阿斯托 曾是 一个 好的 真实的 财产 律师 他自己 ,

阿斯特本人就是一位优秀的房地产律师。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'fɜːd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] [best] ['kaʊnsl] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] .
but he referred the point to the best counsel he could find .
但 他 指 这 观点 到 这 最好的 法律顾问 他 可以 寻找 .

但他把这个问题咨询了他所能找到的最好的顾问。

[ðeɪ] [ə'griːd] [wɪð] [hɪm] .
They agreed with him .
他们 同意 和 他 .

他们同意他的观点。

[hiː; hi][nekst] ['hʌntɪd] [ʌp][ðə; ði] ['eəz] [ænd; ənd] [bɔːt] [ðeə(r)] ['kwɪtˌkleɪm] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['hʌndrəd]
He next hunted up the heirs and bought their quitclaims for one hundred
他 下一个 猎杀 向上 这 继承人 和 买 他们的 放弃权利声明 为了 一 百
['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .
thousand dollars .
千 美元 .

接下来，他找到了继承人，并以十万美元的价格买下了他们的放弃继承权证书。

[hiː; hi] [ðen] ['nəutifaid][ðə; ði] ['pɑːtiz] [huː] [hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] [ðə; ði][lænd] ,
He then notified the parties who had purchased the land ,
他 然后 已通知 这 各方 WHO 有 购买 这 土地 ,

然后他通知了土地购买方，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn] [tɜːn] [meɪd] [kleɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .
and they in turn made claim upon the State for protection .
和 他们 在 转动 制成 宣称 之上 这 状态 为了 保护 .

而他们反过来又向国家寻求保护。

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['liːg(ə)l] ['pɑːlɪ] [ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [traɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ˌstɪpju'leɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]
After much legal parleying the case was tried according to stipulation with the
后 很多 合法的 谈判 这 案件 曾是 尝试 根据 到 规定 和 这
[steɪt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,
State of New York ,
状态 的 新的 约克 ,

经过多次法律协商，该案最终根据与纽约州达成的协议进行审判。

[də'rektli] , [æz; əz] [dɪ'fendənt] [ænd; ənd]['æstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [æz; əz] ['pleintif] .
directly , as defendant and Astor and the occupants as plaintiffs .
直接地 , 作为 被告 和 阿斯托 和 这 居住者 作为 原告 .

直接作为被告，阿斯特和住户作为原告。

['dænjəl]['webstə(r)][ænd; ənd]['mɑːtɪn][væn]['bjʊrən] [ə'pɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪt] ,
Daniel Webster and Martin Van Buren appeared for the State ,
丹尼尔 韦伯斯特 和 马丁 范 布伦 出现 为了 这 状态 ,

丹尼尔·韦伯斯特和马丁·范布伦代表州政府出庭。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'reɪ] [ɒv; əv]['lesə(r)]['liːg(ə)l] [laɪts] [fɔː(r); fə(r)]['æstə(r)] .
and an array of lesser legal lights for Astor .
和 一个 大批 的 较少 合法的 灯 为了 阿斯托 .

以及一系列不太合法的阿斯特灯具。

[ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] ['nærəud] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [pɔɪnt] [ðæt] ['rɒdʒə(r)]
The case was narrowed down to the plain and simple point that Roger
这 案件 曾是 范围缩小 向下 到 这 清楚的 和 简单的 观点 那 罗杰
['mɒrɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['liːg(ə)l]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ,
Morris was not the legal owner of the estate ,
莫里斯 曾是 不是 这 合法的 所有者 的 这 财产 ,

案件最终归结为一个简单的事实：罗杰·莫里斯并非该遗产的合法所有者。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] ['eəz] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]['sʌfə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] "
and that the rightful heirs could not be made to suffer for the "
和 那 这 正当的 继承人 可以 不是 是 制成 到 遭受 为了 这 "
['triːz(ə)n] ,
treason ,
叛国罪 ,

合法继承人不能因"叛国罪"而遭受惩罚。

['kɒntjʊməsi] [ænd; ənd] [ˌkɒntrə'venʃn] " [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .
contumacy and contravention " of another .
桀骜不驯 和 违规 " 的 其他 .

公然违抗和违反他人的命令。

['æstə(r)] [wʌn] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz] [ðə; ði] [steɪt] ['ɪʃuːd] [hɪm] ['twenti] - [jɪə(r)] [bɒndz]
Astor won , and as a compromise the State issued him twenty - year bonds
阿斯托 韩元 , 和 作为 一个 妥协 这 状态 发布 他 二十 - 年 债券
['beərɪŋ] [sɪks] [pə(r)] [sent] ['ɪntrəst] ,
bearing six per cent interest ,
轴承 六 每 中心 兴趣 ,

阿斯特赢了，作为妥协，州政府向他发行了20年期、年利率6%的债券。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [niːt] [sʌm] [ɒv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] — [nɒt] [ðæt] ['æstə(r)] ['niːdɪd] [ðə; ði]
for the neat sum of five hundred thousand dollars — not that Astor needed the
为了 这 整洁的 和 的 五 百 千 美元 — 不是 那 阿斯托 需要 这
['mʌni] [bʌt; bət] ['faɪnæns] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hɪm] [ə; eɪ] [geɪm] ,
money but finance was to him a game ,
钱 但 金融 曾是 到 他 一个 游戏 ,

总共五十万美元——倒不是阿斯特需要这笔钱，而是对他来说，金融就像一场游戏。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌn] .
and he had won .
和 他 有 韩元 .

他赢了。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ə; eɪ] . [tiː] . ['stjʊət] [stɔː(r)] [ðeə(r)] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [əʊld] ['wʊmən]
In front of the first A . T . Stewart store there used to be an old woman
在 正面 的 这 第一的 一个 . T . 斯图尔特 店铺 那里 用过的 到 是 一个 老的 女士
[huː] [səʊld] ['æplz] .
who sold apples .
WHO 卖 苹果 .

在第一家 AT Stewart 商店门前，曾经有一位老妇人卖苹果。

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] , [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [sæt] [ænd; ənd] ['mʌmbld] [hɜː(r); hə(r)] [weəz] [æt; ət] [ðə; ði]
Regardless of weather , there she sat and mumbled her wares at the
不管 的 天气 , 那里 她 卫星 和 喃喃自语 她 商品 在 这
['pɑːsə(r)] - [baɪ] .
passer - by .
过路人 - 经过 .

不管天气如何，她都坐在那里，对着路人低声兜售商品。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] ['begə(r)] [ænd; ənd] ['mɜːtʃənt] , [wɪð] [ə; eɪ] ['blʌndərɪŋ] [wɪt] ,
She was a combination beggar and merchant , with a blundering wit ,
她 曾是 一个 组合 乞丐 和 商人 , 和 一个 笨拙 有 ,

她既是乞丐又是商人，机智笨拙。

[ə; eɪ] ['redi] [tʌŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] [ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
a ready tongue and a vocabulary unfit for publication .
一个 准备好 舌头 和 一个 词汇 不合格 为了 发布 .

他能言善辩，词汇量却大到不堪入目。

[hɜː(r); hə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['dʒiːniəs] [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɪ'kjʊəd] [wʌn] [gʊd] ['peɪɪŋ]
Her commercial genius is shown in the fact that she secured one good paying
她 商业的 天才 是 所示 在 这 事实 那 她 安全 一 好的 付费
['kʌstəmə(r)] — [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [tiː] . ['stjʊət] .
customer — Alexander T . Stewart .
顾客 — 亚历山大 T . 斯图尔特 .

她的商业才能体现在她成功争取到了一个高价客户——亚历山大·T·斯图尔特。

['stjʊət] [gruː] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][ɒv; əv] [gʊd] [lʌk] .
Stewart grew to believe in her as his spirit of good luck .
斯图尔特 生长 到 相信 在 她 作为 他的 精神 的 好的 运气 .

斯图尔特渐渐地把她当作自己的幸运女神。

[wʌns] [wen] ['baːginz] [hæd; həd] [biːn] ['ɒfəd] [æt; ət][ðə; ði] ['stjʊət] [stɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]
Once when bargains had been offered at the Stewart store and the old
一次 什么时候 特价商品 有 到过 提供 在 这 斯图尔特 店铺 和 这 老的
['wʊmən] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] [kɜːb] ,
woman was not at her place on the curb ,
女士 曾是 不是 在 她 地方 在 这 抑制 ,

有一次，斯图尔特商店正在进行特价促销，而那位老妇人却不在路边的摊位上。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənt] - [prɪns] [sent] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [hɒt] [heɪst] " [lest] [ə'fens]
the merchant - prince sent his carriage for her in hot haste " lest offense
这 商人 - 王子 发送 他的 运输 为了 她 在 热的 匆忙 " 免得 罪行
[biː; bi]['gɪv(ə)n] .
be given .
是 给定 .

为了避免得罪她，这位商贾王子赶紧派马车去接她。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [seɪvd] .
" And the day was saved .
" 和 这 天 曾是 已保存 .

“危机得救了。”

[wen] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][stɔː(r)][wɒz; wəz] [ə'bændənd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stjʊət] " ['pæləs] " [ðə; ði][əʊld]
When the original store was abandoned for the Stewart " Palace " the old
什么时候 这 原来的 店铺 曾是 弃 为了 这 斯图尔特 " 宫殿 " 这 老的
['æp(ə)l] ['wʊmən] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][bɒks] ,
apple woman with her box ,
苹果 女士 和 她 盒子 ,

当原来的商店被废弃，取而代之的是斯图尔特“宫殿”时，那位带着箱子的老苹果妇人……

['bɑːskɪt][ænd; ənd] [ʌm'brelə] [wɜː(r); wə(r)] ['tendəli] ['teɪkən] [ə'lɒŋ] , [tuː] .
basket and umbrella were tenderly taken along , too .
篮子 和 伞 是 温柔地 已采取 沿着 , 也 .

篮子和雨伞也被小心翼翼地带上了。

[dʒɒn]['dʒeɪkəb]['æstə(r)][hæd; həd][nəʊ] [sʌtʃ] [bɪ'liːf] [ɪn] [lʌk] ['oʊmənz] , ['pɔːtent, 'pəu-] ,
John Jacob Astor had no such belief in luck omens , portents ,
约翰 雅各布 阿斯托 有 不 这样的 信仰 在 运气 预兆 , 预兆 ,

约翰·雅各布·阿斯特并不相信运气预兆、征兆之类的东西。

[ɔː(r)]['mæsˌkɒts][æz; əz][hæd; həd][ə; eɪ] . [tiː] . ['stjʊət] .
or mascots as had A . T . Stewart .
或者 吉祥物 作为 有 一个 . T . 斯图尔特 .

或者像AT Stewart那样的吉祥物。

[wɪð] [hɪm] [sək'ses] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['siːkwəns] — [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [kɔːz] [ænd; ənd]
With him success was a sequence — a result — it was all cause and
和 他 成功 曾是 一个 顺序 — 一个 结果 — 它 曾是 全部 原因 和
[ɪ'fekt] .
effect .
影响 .

对他来说，成功是一个循序渐进的过程，是一个结果，一切都是因果关系。

[ə; eɪ] . [tiː] . ['stjʊət] [dɪd] [nɒt] [trʌst] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə] [lʌk] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [tuː] , ['keəfəli] [dɪ'vaɪzd]
A . T . Stewart did not trust entirely to luck , for he too , carefully devised
一个 . T . 斯图尔特 做过 不是 相信 完全 到 运气 , 为了 他 也 , 小心 设计
[ænd; ənd] [plænd] .
and planned .
和 计划 .

A.T. 斯图尔特并没有完全依赖运气，因为他也是经过精心策划的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['keltɪk] [ænd; ənd] [tjuː'tɒnɪk] [maɪnd] [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn] [ðæt]
But the difference between the Celtic and Teutonic mind is shown in that
但 这 不同之处 之间 这 凯尔特人 和 条顿 头脑 是 所示 在 那
['stjʊət] [həʊpt] [tuː; tə] [sək'siːd] ,
Stewart hoped to succeed ,
斯图尔特 希望 到 成功 ,

但凯尔特人和日耳曼人思维方式的差异体现在斯图尔特渴望成功这一点上。

[waɪl] ['æstə(r)] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] .
while Astor knew that he would .
尽管 阿斯托 知道 那 他 会 .

阿斯特知道他会这么做。

[wʌn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] ['æŋkʃəs] ; [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪg'zæspəˌreɪtɪŋli] ['plæsɪd] .
One was a bit anxious ; the other exasperatingly placid .
一 曾是 一个 少量 焦虑的 ; 这 其他 令人恼火地 平静 .

一个有点焦虑；另一个却异常平静。

['æstə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['luːɪs] [ænd; ənd] [klɑːk] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
Astor took a deep interest in the Lewis and Clark expedition .
阿斯托 采取 一个 深的 兴趣 在 这 刘易斯 和 克拉克 远征 .

阿斯特对刘易斯和克拉克探险队非常感兴趣。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] [tuː; tə] [siː] ['luːɪs] , [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [hɪm] [æt; ət] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ]
He went to Washington to see Lewis , and questioned him at great length
他 去 到 华盛顿 到 看 刘易斯 , 和 被质问 他 在 伟大的 长度
[ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] .
about the Northwest .
关于 这 西北 .

他前往华盛顿拜访刘易斯，并就西北地区的情况向他进行了长时间的询问。

['ledʒənd] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['hɑːdi] [dɪ'skʌvərə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ,
Legend says that he gave the hardy discoverer a thousand dollars ,
传奇 说道 那 他 给予 这 耐寒的 发现者 一个 千 美元 ,

传说他给了这位坚韧的发现者一千美元，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [ə'maʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] .
which was a big amount for him to give away .
哪个 曾是 一个 大的 数量 为了 他 到 给 离开 .

对他来说，这是一笔巨款。

[wʌns] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [kɔːld] [ɒn] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [lɪst] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['wɜːði]
Once a committee called on him with a subscription list for some worthy
一次 一个 委员会 称为 在 他 和 一个 订阅 列表 为了 一些 值得
['tʃærəti] .
charity .
慈善机构 .

有一次，一个委员会带着一份为某个慈善机构捐款的名单来找他。

['æstə(r)] [səb'skraɪbd] ['fɪfti] [d'ɒləz] .
Astor subscribed fifty dollars .
阿斯托 已订阅 五十 美元 .

阿斯特认购了五十美元。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [kəˈmɪti] [riˈmɑ:k] , " [əʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈæstə(r)] , [jɔ:(r); jə(r)] [sʌn]
One of the disappointed committee remarked , " Oh , Mr . Astor , your son
一 的 这 失望的 委员会 评论 , " 哦 , 先生 . 阿斯托 , 你的 儿子
[ˈwɪljəm] [geɪv] [ˌju: ˈes] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [dˈɒləz] . "
William gave us a hundred dollars . "
威廉 给予 我们 一个 百 美元 . "

一位失望的委员说道：“哦，阿斯特先生，您的儿子威廉给了我们一百美元。”

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] , " [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [ˈwɪljəm] [hæz; həz] [ə; eɪ]
" Yes , " said the old man , " But you must remember that William has a
" 是的 , " 说 这 老的 男人 , " 但 你 必须 记住 那 威廉 有 一个
[rɪtʃ] [ˈfɑ:ðə(r)] .
rich father .
富有的 父亲 .

“是的，”老人说，“但你必须记住，威廉有一个富有的父亲。”

" [ˈwɒʃɪŋtən] [ˈɜ:vɪŋ] [hæz; həz] [təʊld] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ɒv; əv] [əˈstɔ:riə] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] .
" Washington Irving has told the story of Astoria at length .
" 华盛顿 欧文 有 讲述 这 故事 的 阿斯托利亚 在 长度 .

“华盛顿·欧文曾详尽地讲述过阿斯托利亚的故事。”

[ˌaɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [faɪˈnænʃ(ə)l] [plʌndʒ] [ˈteɪkən] [baɪ] [dʒɒn] [ˈdʒeɪkəb] [ˈæstə(r)] .
It was the one financial plunge taken by John Jacob Astor .
它 曾是 这 一 金融的 暴跌 已采取 经过 约翰 雅各布 阿斯托 .

这是约翰·雅各布·阿斯特唯一一次大胆的金融投资。

[ænd; ənd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:] [feɪld] ,
And in spite of the fact that it failed ,
和 在 尽管如此 的 这 事实 那 它 失败的 ,

尽管它失败了，

[ðə; ði] [həʊl] [əˈfeə(r)] [dʌz] [ˈkredɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] [prəˈfetɪk] [breɪn] [ɒv; əv] [ˈæstə(r)] .
the whole affair does credit to the prophetic brain of Astor .
这 所有的 事务 做 信用 到 这 预言 脑 的 阿斯托 .

整件事都体现了阿斯特的远见卓识。

" [ðɪs] [ˈkʌntri] [wɪl] [si:] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [ˈgrəʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈprɒspərəs] [ˈsɪtɪz] [streɪt] [frɒm; frəm]
" This country will see a chain of growing and prosperous cities straight from
" 这 国家 将要 看 一个 链 的 生长 和 繁荣 城市 直的 从
[nju:] [jɔ:k] [tu:; tə] [əˈstɔ:riə] ,
New York to Astoria ,
新的 约克 到 阿斯托利亚 ,

“这个国家将会看到从纽约到阿斯托利亚，一系列不断发展壮大、繁荣昌盛的城市拔地而起。”

[ˈɒrəgən] , " [sed] [ðɪs] [mæn] [ɪn] [rɪˈplaɪ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˈdaʊtɪŋ] [ˈkwestʃənə(r)] .
Oregon , " said this man in reply to a doubting questioner .
俄勒冈州 , " 说 这 男人 在 回复 到 一个 怀疑 提问者 .

“俄勒冈州，”这位男子回答一位质疑的提问者时说道。

[hi:; hi] [leɪd] [hɪz; ɪz] [plænz] [bɪˈfɔ:(r)] [ˈkɒŋgres] , [ɜ:dʒɪŋ] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] [ˈɑ:mi] [pəʊsts] , [ˈfɔ:ti] [maɪlz] [əˈpɑ:t]
He laid his plans before Congress , urging a line of army posts , forty miles apart
他 铺设 他的 计划 前 国会 , 敦促 一个 线 的 军队 帖子 , 四十 英里 除
,
,
,

他向国会提交了他的计划，力主建立一条相距四十英里的军队哨所防线。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈwestən] [ɪkˈstreməti] [ɒv; əv] [leɪk] [su:ˈpɪəriə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] .
from the western extremity of Lake Superior to the Pacific .
从 这 西 末端 的 湖 优越的 到 这 太平洋 .

从苏必利尔湖西端到太平洋。

" [ðiːz] [fɔːrts][ɔː(r)] ['ɑːmi] [pəʊsts] [wɪl] [ɪ'vɒlv] ['ɪntuː] ['sɪtɪz] , " [sed] ['æstə(r)] ,
" These forts or army posts will evolve into cities , " said Astor ,
" 这些 堡垒 或者 军队 帖子 将要 发展 进入 城市 , " 说 阿斯托 ,

阿斯特说："这些堡垒或军事哨所将会演变成城市。"

[wen] [hiː; hi] [kɔːld] [ɒn] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] , [huː] [wɒz; wəz] [ðen] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
when he called on Thomas Jefferson , who was then President of the United
什么时候 他 称为 在 托马斯 杰斐逊 , WHO 曾是 然后 总统 的 这 团结的
[steɪts] .
States .
各州 .

他拜访了时任美国总统托马斯·杰斐逊。

['dʒefəs(ə)n][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] , [bʌt; bət][nɒn] - [kə'mɪtl] .
Jefferson was interested , but non - committal .
杰斐逊 曾是 感兴趣的 , 但 非 - 入狱 .

杰斐逊对此很感兴趣，但并未做出承诺。

['æstə(r)] [ig'zibitid] [mæps][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'jɒnd] .
Astor exhibited maps of the Great Lakes , and the country beyond .
阿斯托 展出 地图 的 这 伟大的 湖泊 , 和 这 国家 超过 .

阿斯特展出了五大湖区及周边地区的地图。

[hiː; hi] ['ɑːgjuːd] [wɪð] [ə; eɪ] ['presiəns] [ðen] [nɒt] [pə'zest] [baɪ] ['eni] ['lɪvɪŋ] [mæn] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði]
He argued with a prescience then not possessed by any living man that at the
他 争论 和 一个 预知 然后 不是 拥有 经过 任何 活的 男人 那 在 这
['westən] [ɪk'streməti][ɒv; əv] [leɪk] [suː'pɪəriə(r)] [wʊd] [grəʊ] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪtɪ] .
western extremity of Lake Superior would grow up a great city .
西 末端 的 湖 优越的 会 生长 向上 一个 伟大的 城市 .

他以当时任何活着的人都不具备的先见之明论证说，在苏必利尔湖的西端将会崛起一座伟大的城市。

[jet] [ɪn] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [sɪks] , [də'luːθ] [wɒz; wəz] ['ridikjuːl] [baɪ][ðə; ði] ['kɔːstɪk]
Yet in Eighteen Hundred and Seventy - six , Duluth was ridiculed by the caustic
然而 在 十八 百 和 七十 - 六 , 德卢斯 曾是 嘲笑 经过 这 腐蚀性物质
[tʌŋ] [ɒv; əv]['prɒktə(r)] [nɑːt] ,
tongue of Proctor Knott ,
舌头 的 普罗克特 诺特 ,

然而，在1876年，德卢斯却遭到了普罗克特·诺特尖刻的嘲讽。

[huː] [ɑːskt] , " [wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [də'luːθ] [wen] [ðə; ði]['lʌmbə(r)][krɒp][ɪz][kʌt] ?
who asked , " What will become of Duluth when the lumber crop is cut ?
WHO 问 , " 什么 将要 变得 的 德卢斯 什么时候 这 木材 庄稼 是 切 ?

谁问道："当木材作物被砍伐殆尽时，德卢斯将会变成什么样子？"

" ['æstə(r)] [prə'siːdid] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [greɪt] ['sɪti] [wʊd] [grəʊ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['sʌðən]
" Astor proceeded to say that another great city would grow up at the southern
" 阿斯托 继续 到 说 那 其他 伟大的 城市 会 生长 向上 在 这 南部
[ɪk'streməti][ɒv; əv] [leɪk] ['mɪʃɪgən] .
extremity of Lake Michigan .
末端 的 湖 密歇根州 .

阿斯特接着说，另一座伟大的城市将在密歇根湖的南端崛起。

['dʒen(ə)rəl] ['dɪəbɔːn] .
General Dearborn .
一般的 迪尔伯恩 .

迪尔伯恩将军。

['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ['ʌndə(r)] ['dʒefəs(ə)n] [hæd; həd] [dʒʌst] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔːt] ['dɪəbɔːn] [ɒn] [ðə; ði]
Secretary of War under Jefferson had just established Fort Dearborn on the
秘书 的 战争 在下面 杰斐逊 有 只是 已确立的 堡 迪尔伯恩 在 这
['prez(ə)nt] [saɪt] [ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
present site of Chicago .
展示 地点 的 芝加哥 .

杰斐逊时期的战争部长刚刚在如今芝加哥的所在地建立了迪尔伯恩堡。

['æstə(r)] [kə'mend] [ðɪs] , [ænd; ənd] [sed] : " [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [fɔːt] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] [pəʊst] ,
Astor commended this , and said : " From a fort you get a trading post ,
阿斯托 赞扬 这 , 和 说 : " 从 一个 堡 你 得到 一个 贸易 邮政 ,

阿斯特对此表示赞赏，并说道："从堡垒中可以发展出贸易站，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] [pəʊst] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [ə; eɪ] ['sɪti] .
and from a trading post you will get a city .
和 从 一个 贸易 邮政 你 将要 得到 一个 城市 .

从贸易站可以发展成一座城市。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] ['dʒefəs(ə)n] [ðə; ði] [saɪt] , [ɒn] [hɪz; ɪz] [mæp] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːls] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] .
" He pointed out to Jefferson the site , on his map , of the Falls of St .
" 他 尖 出去 到 杰斐逊 这 地点 , 在 他的 地图 , 的 这 瀑布 的 英石 .
['æntəni] .
Anthony .
安东尼 .

"他向杰斐逊指出了地图上圣安东尼瀑布的位置。

" [ðeə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fɔːt] [sʌm; səm] [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [weər'evə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['wɔːtə(r)] -
" There you will have a fort some day , for wherever there is water -
" 那里 你 将要 有 一个 堡 一些 天 , 为了 无论 那里 是 水 -
['paʊə(r)] ,
power ,
力量 ,

"总有一天，你会在那里建起一座堡垒，因为凡是有水力的地方，

[ðeə(r)] [wɪl] [grəʊ] [ʌp] [mɪlz] [fɔː(r); fə(r)] ['graɪndɪŋ] [greɪn] [ænd; ənd] ['sɔːˌmɪlz] , [æz; əz] [wel] .
there will grow up mills for grinding grain and sawmills , as well .
那里 将要 生长 向上 磨坊 为了 研磨 粮食 和 锯木厂 , 作为 出色地 .

这里将会兴建磨坊（用于磨面）和锯木厂（用于锯木）。

[ðɪs] [pleɪs] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [prə'tektɪd] ,
This place of power will have to be protected ,
这 地方 的 力量 将要 有 到 是 受保护 ,

这个权力中心必须得到保护。

[ænd; ənd] [səʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [pəʊst] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [biː; bi] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] [ə; eɪ]
and so you will have there a post which will eventually be replaced by a
和 所以 你 将要 有 那里 一个 邮政 哪个 将要 最终 是 替换 经过 一个
['sɪti] .
city .
城市 .

所以，那里会有一个哨所，最终会被一座城市所取代。

" [jet] [fɔːt] ['snɛlɪŋ] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['fɪfti] [j'iəz] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [ænd; ənd] [ˌes 'tiː] . [pɔːl] [ænd; ənd]
" Yet Fort Snelling was nearly fifty years in the future and St . Paul and
" 然而 堡 斯内林 曾是 几乎 五十 年 在 这 未来 和 英石 . 保罗 和
[ˌmɪni'æpəlɪs] [wɜː(r); wə(r)] [driːmz] [ʌn'driːmd; -'dremt] .
Minneapolis were dreams undreamed .
明尼阿波利斯 是 梦境 未曾预料到的 .

"然而，斯内林堡的建设还要等上近五十年，而圣保罗和明尼阿波利斯的建成，当时还是人们尚未实现的梦想。"

['dʒefəs(ə)n] [tʊk] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðen] [rəʊt] ['æstə(r)] [ðʌs] ,
Jefferson took time to think about it and then wrote Astor thus ,
杰斐逊 采取 时间 到 思考 关于 它 和 然后 写道 阿斯托 因此 ,

杰斐逊仔细考虑了一番，然后给阿斯特写了这样一封信：

" [jɔː(r); jə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪti] [ɒn] [ðə; ði] ['westən] [kəʊst] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] ,
" Your beginning of a city on the Western Coast is a great acquisition ,
" 你的 开始 的 一个 城市 在 这 西 海岸 是 一个 伟大的 获得 ,

“您在西海岸开始建设一座城市是一项伟大的成就，

[ænd; ənd] [ai] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['aʊə(r)] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [wɪl] [spred] [ɪt'self] [ʌp]
and I look forward to a time when our population will spread itself up
和 我 看 向前 到 一个 时间 什么时候 我们的 人口 将要 传播 本身 向上
[ænd; ənd] [daʊn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [həʊl] [pə'sɪfɪk] ['frʌntɪdʒ] ,
and down along the whole Pacific frontage ,
和 向下 沿着 这 所有的 太平洋 临街面 ,

我期待着有一天，我们的人口能够沿着整个太平洋沿岸地区均匀分布。

[ˌʌnkə'nektɪd] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ɪk'septɪŋ] [baɪ] [taɪz] [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] ['kɒmən] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd]
unconnected with us , excepting by ties of blood and common interest , and
未连接 和 我们 , 除外 经过 领带 的 血 和 常见的 兴趣 , 和
[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [laɪk] [ˌjuː 'es] ,
enjoying like us ,
享受 喜欢 我们 ,

除了血缘关系和共同利益之外，与我们并无其他联系，并且和我们一样享受生活。

[ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [self] - ['gʌvənmənt] .
the rights of self - government .
这 权利 的 自己 - 政府 .

自治权。

" [ðə; ði] ['pɪlgrɪm] ['fɑːðəz] [θɔːt] [lænd] [ðæt] [leɪ] ['ɪnwəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [siː] [æz; əz] ['væljuːləs] .
" The Pilgrim Fathers thought land that lay inward from the sea as valueless .
" 这 朝圣 父亲们 想法 土地 那 躺 向内 从 这 海 作为 无价值 .

“清教徒先辈认为远离海洋的内陆土地毫无价值。”

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪm'pæsəb(ə)l] ['bæriə(r)] .
The forest was an impassible barrier .
这 森林 曾是 一个 恝 障碍 .

森林是一道无法逾越的屏障。

['leɪtə(r)] , [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] , [ðə; ði] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'gɑːdɪd]
Later , up to the time of George Washington , the Alleghanies were regarded
之后 , 向上 到 这 时间 的 乔治 华盛顿 , 这 阿勒格尼 是 认为
[æz; əz] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['bæriə(r)] .
as a natural barrier .
作为 一个 自然的 障碍 .

后来，直到乔治·华盛顿时代，阿勒格尼山脉一直被视为天然屏障。

['pætrɪk] ['henri] ['laikən] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪni] ['maʊntənz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ælps] [ðæt] ['sepəreɪtɪd] ['ɪtəli]
Patrick Henry likened the Alleghany Mountains to the Alps that separated Italy
帕特里克 亨利 类似 这 阿勒格尼 山脉 到 这 阿尔卑斯山 那 分开 意大利
[frɒm; frəm] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd] [sed] ,
from Germany and said ,
从 德国 和 说 ,

帕特里克·亨利将阿勒格尼山脉比作分隔意大利和德国的阿尔卑斯山脉，并说道：

" [ðə; ði] ['maʊntən] ['reɪndʒɪz][ɑ:(r); ə(r)][laɪnz] [ðæt] [gɒd][hæz; həz][set][tu:; tə] ['seprət] [wʌn]['pi:p(ə)l]
" The mountain ranges are lines that God has set to separate one people
" 这 山 范围 是 线条 那 上帝 有 放 到 分离 一 人们
[frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] .
from another .
从 其他 .

"山脉是上帝用来分隔不同民族的界线。"

" ['leɪtə(r)] , ['steɪtsmən] [hæv; həv]['spəʊkən][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ,
" Later , statesmen have spoken of the ocean in the same way ,
" 之后 , 政治家 有 说 的 这 海洋 在 这 相同的 方式 ,

后来，政治家们也以同样的方式谈论海洋。

[æz; əz] [pru:f] [ðæt] [ə; eɪ]['ju:niən][ɒv; əv][ɔ:l] ['kʌntriz] ['ʌndə(r)][æn; ən] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['kæpɪt(ə)l][kʊd; kəd]
as proof that a union of all countries under an international capital could
作为 证明 那 一个 联盟 的 全部 国家 在下面 一个 国际的 首都 可以
['nevə(r)][ɪg'zɪst] .
never exist .
绝不 存在 .

这证明所有国家在国际资本领导下的联盟永远不可能存在。

[greɪt] [æz; əz][wɒz; wəz]['dʒefəs(ə)n] ,
Great as was Jefferson ,
伟大的 作为 曾是 杰斐逊 ,

杰斐逊很伟大，

[hi:; hi] [rɪ'gɑ:dɪd] [ðə; ði] [ə'tʃi:vmənt] [ɒv; əv] ['lu:ɪs] [ænd; ənd] [klɑ:k] [æz; əz][ə; eɪ] [fi:t] [ænd; ənd][nɒt]
he regarded the achievement of Lewis and Clarke as a feat and not
他 认为 这 成就 的 刘易斯 和 克拉克 作为 一个 特技 和 不是
[æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)l] .
an example .
一个 例子 .

他认为刘易斯和克拉克的成就是一项壮举，而不是一个榜样。

[hi:; hi] [lʊkt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] [æz; əz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv] ['pi:plz] "
He looked upon the Rocky Mountains as a natural separation of peoples "
他 看起来 之上 这 洛基 山脉 作为 一个 自然的 分离 的 人民 "
[baʊnd] [baɪ] [taɪz] [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd]['mju:tʃuəl] ['ɪntrəst] " [bʌt; bət] ['ʌðəwaɪz] [ˌʌnkə'nektɪd] .
bound by ties of blood and mutual interest " but otherwise unconnected .
边界 经过 领带 的 血 和 相互的 兴趣 " 但 否则 未连接 .

他认为落基山脉是分隔不同民族的天然屏障，这些民族"因血缘和共同利益而联系在一起"，但在其他方面则互不相干。

[tu:; tə] [pɪəs] [ði:z] ['maɪti] ['maʊntənz] [wɪð] ['tʌnlz] , [ænd; ənd] ['wɪspə(r)] [ə'krɒs] [ðem; ðəm] [wɪð]
To pierce these mighty mountains with tunnels , and whisper across them with
到 刺穿 这些 强大的 山脉 和 隧道 , 和 耳语 穿过 他们 和
[ðə; ði]['hju:mən] [vɔɪs] ,
the human voice ,
这 人类 嗓音 ,

用隧道穿透这些巍峨的山脉，用人声在山间低语，

[wɜ:(r); wə(r)] ['mɪrəklz] [ʌn'gɛst] .
were miracles unguessed .
是 奇迹 未猜到的 .

那是意想不到的奇迹。

[bʌt; bət]['æstə(r)][kləʊzd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔ:] [pæk] - [treɪnz] , [mju:lz] ['leɪdn] [wɪð] [skɪnz] ,
But Astor closed his eyes and saw pack - trains , mules laden with skins ,
但 阿斯托 关闭 他的 眼睛 和 锯 盒 - 火车 , 骡子 满载 和 皮肤 ,
['waɪndɪŋ] [ə'krɒs] [ði:z] ['maʊntənz] ,
winding across these mountains ,
绕线 穿过 这些 山脉 ,

但阿斯特闭上眼睛，仿佛看到驮队，骡子驮着兽皮，蜿蜒穿过这些山脉。

[ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] [taɪd] - ['wɔːtə(r)] [æt; ət] [ə'stɔːriə] .
and down to tide - water at Astoria .
和 向下 到 潮 - 水 在 阿斯托利亚 .

一直延伸到阿斯托利亚的潮水区。

[ðeə(r)] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [wʊd] [biː; bi] ['laɪɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɒks] , ['redi] [tuː; tə] [seɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɑː(r)] [iːst] .
There his ships would be lying at the docks , ready to sail for the Far East .
那里 他的 船舶 会 是 说谎 在 这 码头 , 准备好 到 帆 为了 这 远的 东方 .

他的船只将停泊在码头，准备驶往远东。

[dʒeɪmz] [dʒeɪ] . [hɪl] [wɒz; wəz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] .
James J . Hill was yet to come .
詹姆斯 J . 爬坡道 曾是 然而 到 来 .

詹姆斯·J·希尔尚未出现。

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [fɔːmd] , [ænd; ənd] [tuː] [ekspɪ'dɪʃnz] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
A company was formed , and two expeditions set out for the mouth of the
一个 公司 曾是 形成 , 和 二 探险 放 出去 为了 这 嘴 的 这

一家公司成立了，两支探险队出发前往河口。

[kə'lʌmbiə] ['rɪvə(r)] , [wʌn] [baɪ] [lænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [baɪ] [siː] .
Columbia River , one by land and the other by sea .
哥伦比亚 河 , 一 经过 土地 和 这 其他 经过 海 .

哥伦比亚河，一条陆路，一条海路。

[ðə; ði] [lænd] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['beəli] [gɒt] [θruː] [ə'laɪv] — [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['perələs] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ,
The land expedition barely got through alive — it was a perilous undertaking ,
这 土地 远征 仅仅 得到 通过 活 — 它 曾是 一个 危险的 承诺 ,

陆路探险队几乎全军覆没——这是一次极其危险的行动。

[wɪð] ['æksɪdənts] [baɪ] [flʌd] [ænd; ənd] [fiːld] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪmɪnənt] ['dedli] [briːtʃ] .
with accidents by flood and field and in the imminent deadly breech .
和 事故 经过 洪水 和 场地 和 在 这 迫在眉睫 致命 臀 .

洪水和田野事故频发，致命的缺口迫在眉睫。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ruːt] [baɪ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['fiːzəb(ə)l] .
But the route by the water was feasible .
但 这 路线 经过 这 水 曾是 可行的 .

但走水路是可行的。

[ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [ænd; ənd] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [kə'mɜːʃ(ə)l] [æk'tɪvəti] .
The town was founded and soon became a centre of commercial activity .
这 镇 曾是 创立 和 很快 成为 一个 中心 的 商业的 活动 .

该镇建立后很快发展成为商业中心。

[hæd; həd] ['æstə(r)] [biːn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [teɪk] ['pɜːsən(ə)l] [tʃɑːdʒ] ,
Had Astor been on the ground to take personal charge ,
有 阿斯托 到过 在 这 地面 到 拿 个人的 收费 ,

如果阿斯特当时在现场亲自指挥，

[ə; eɪ] ['sɪti] [laɪk] [sɪ'æt(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [bluːmd] [ænd; ənd] ['blɒsəmd] [ɒn] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] , ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
a city like Seattle would have bloomed and blossomed on the Pacific , fifty years ago .
一个 城市 喜欢 西雅图 会 有 盛开 和 盛开 在 这 太平洋 , 五十 年 前 .

像西雅图这样的城市，五十年前就会在太平洋沿岸蓬勃发展起来。

[bʌt; bət]['paʊə(r)][æt; ət] [ə'stɔːriə] [wɒz; wəz][ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd] [ə'mʌŋ] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l][men] ,
But power at Astoria was subdivided among several little men ,
但 力量 在 阿斯托利亚 曾是 细分 之中 一些 小的 男人 ，

但阿斯托利亚的权力被分散在几个小人物手中。

[huː] [wɔː(r)] [ðəm'selvz] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːnərz] ,
who wore themselves out in a struggle for honors ,
WHO 穿着 他们自己 出去 在 一个 斗争 为了 荣誉 ，

他们为了荣誉而筋疲力尽，

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [huː] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['hev(ə)n] .
and to see who would be greatest in the kingdom of heaven .
和 到 看 WHO 会 是 最 在 这 王国 的 天堂 .

并要看看谁将在天国里为大。

[dʒɒn]['dʒeɪkəb]['æstə(r)][wɒz; wəz] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [θruː]
John Jacob Astor was too far away to send a current of electricity through
约翰 雅各布 阿斯托 曾是 也 远的 离开 到 发送 一个 当前的 的 电 通过
[ðə; ði]['vækjuːm][ɒv; əv][ðeə(r)][maɪndz] ,
the vacuum of their minds ,
这 真空 的 他们的 思想 ，

约翰·雅各布·阿斯特距离他们太远，无法让他们的思想真空产生电流。

[lait] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [wɪð] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd] [ʃɒk] [ðem; ðəm]['ɪntuː]['sænəti] .
light up the recesses with reason , and shock them into sanity .
光 向上 这 凹陷处 和 原因 ， 和 震惊 他们 进入 理智 .

用理性照亮内心深处，让他们幡然醒悟。

[laɪk] [ðəʊz] [fɜːst] ['setləz] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn] , [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪəs] [æt; ət] [ə'stɔːriə] [sɔː] ['əʊnli]['feɪljə(r)]
Like those first settlers at Jamestown , the pioneers at Astoria saw only failure
喜欢 那些 第一的 定居者 在 詹姆斯敦 ， 这 先驱者 在 阿斯托利亚 锯 仅有的 失败
[ə'hed] ,
ahead ,
前方 ，

就像詹姆斯敦的第一批定居者一样，阿斯托利亚的先驱者们也只看到了失败的希望。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][fɪə(r)] , [wiː; wi] [brɪŋ] [tuː; tə] [pɑːs] .
and that which we fear , we bring to pass .
和 那 哪个 我们 害怕 ， 我们 带来 到 经过 .

我们所恐惧的事，我们反而会变成现实。

[tuː; tə]['set(ə)l][ə; eɪ] ['kɒntɪnənt] [wɪð] [men] [ɪz]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz] ['neɪtʃərz] [ə'tempt] [tuː; tə]
To settle a continent with men is almost as difficult as Nature's attempt to
到 定居 一个 大陆 和 男人 是 几乎 作为 难的 作为 自然的 试图 到
[fɔːm] [ə; eɪ][sɔɪl] [ɒn][ə; eɪ] ['rɒki] ['sɜːfɪs] .
form a soil on a rocky surface .
形式 一个 土壤 在 一个 岩石 表面 .

人类在大陆上定居几乎和大自然在岩石表面形成土壤一样困难。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][grænd][græb][æt; ət] [ə'stɔːriə] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [iːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self]
There came a grand grab at Astoria and it was each for himself
那里 来了 一个 盛大 抓住 在 阿斯托利亚 和 它 曾是 每个 为了 他自己
[ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l] [teɪk] [ðə; ði]['haɪndəˌməʊst] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [stæm'piːd] .
and the devil take the hindermost — it was a stampede .
和 这 魔鬼 拿 这 最靠后的 — 它 曾是 一个 踩踏 .

阿斯托利亚发生了一场大规模的抢劫，每个人都只顾自己，落单的人都成了魔鬼——这是一场踩踏事件。

['sɪstəm] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)] [went] [baɪ][ðə; ði] [bɔːd] .
System and order went by the board .
系统 和 命令 去 经过 这 木板 .

系统和秩序按部就班地运行。

[ðə; ði] [strɒgɪst] [stəʊl] [ðə; ði] [məʊst] , [æz; əz] ['juːʒuəl] , [bʌt; bət] [ɔːl] [gɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
The strongest stole the most , as usual , but all got a little .
这 最强 偷窃 这 最多 , 作为 通常 , 但 全部 得到 一个 小的 .

和往常一样，实力最强的人偷得最多，但每个人都分到了一点。

[ænd; ənd] ['ɪŋgləndz] [geɪn] [ɪn] ['sɪtəznz] [wɒz; wəz] ['aʊə(r)] [lɒs] .
And England's gain in citizens was our loss .
和 英格兰的 获得 在 公民 曾是 我们的 损失 .

英国人口的增加就是我们的损失。

['æstə(r)] [lɒst] [ə; eɪ] ['mɪljən] [d'ɒləz] [baɪ] [ðə; ði] ['ventʃə(r)] .
Astor lost a million dollars by the venture .
阿斯托 丢失的 一个 百万 美元 经过 这 风险投资 .

阿斯特在这项投资中损失了一百万美元。

[hiː; hi] [smaɪld] ['kɑːmli] [ænd; ənd] [sed] , " [ðə; ði] [plæn] [wɒz; wəz] [raɪt] , [bʌt; bət] [maɪ] [men] [wɜː(r); wə(r)] [wiːk] , [ðæt] [ɪz] [ɔːl] .
He smiled calmly and said , " The plan was right , but my men were weak , that is all .
他 微笑 平静地 和 说 , " 这 计划 曾是 正确的 , 但 我的 男人 是 虚弱的 , 那 是 全部 .

他平静地笑着说：“计划是对的，只是我的部下太弱了，仅此而已。”

[ðə; ði] ['geɪtweɪ] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] [wɪl] [biː; bi] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] .
The gateway to China will be from the northwest .
这 网关 到 中国 将要 是 从 这 西北 .

通往中国的门户将是西北方向。

[maɪ] [plænz] [wɜː(r); wə(r)] [kə'rekt] .
My plans were correct .
我的 计划 是 正确的 .

我的计划是正确的。

[taɪm] [wɪl] ['vɪndɪkeɪt] [maɪ] ['riːzənɪŋ] .
Time will vindicate my reasoning .
时间 将要 表白 我的 推理 .

时间会证明我的想法是正确的。

" [wen] [ðə; ði] [blɒk] [ɒn] ['brɔːdweɪ] , ['baʊndɪd] [baɪ] ['viːzi] [ænd; ənd] ['bɑːkli] [striːts] ,
" When the block on Broadway , bounded by Vesey and Barclay Streets ,
" 什么时候 这 堵塞 在 百老汇 , 有界 经过 维西 和 巴克莱 街道 ,

“当百老汇大街上，以维西街和巴克莱街为界的街区，

[wɒz; wəz] [klɪəd] [ɒv; əv] [ɪts] [pleɪn] [tuː] ['stɔːri] ['haʊzɪz] , [prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['æstə(r)] [haʊs] ,
was cleared of its plain two story houses , preparatory to building the Astor House ,
曾是 已清除 的 它是 清楚的 二 故事 房屋 , 预备 到 建筑 这 阿斯托 房子 ,

为了建造阿斯特府，原先的两层简易房屋被拆除。

[waɪz] [men] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [sed] , " [ɪts] [tuː] [fɑː(r)] [ˌʌp'taʊn] .
wise men shook their heads and said , " It's too far uptown .
明智的 男人 摇晃 他们的 头部 和 说 , " 它是 也 远的 上城区 .

智者们摇了摇头说：“太远了，在城北。”

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [friː] [bʌs] [ðæt] [met] [ɔːl] [bəʊts] [sɒlvd] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] ,
" But the free bus that met all boats solved the difficulty ,
" 但 这 自由的公共汽车 那 遇见 全部 船 已解决 这 困难 ,

但是，接送所有船只的免费巴士解决了这个问题。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [kjuː] [tuː; tə] [həʊ'tel] [men] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] .
and gave the cue to hotel men all over the world .
和 给予 这 提示 到 酒店 男人 全部 超过 这 世界 .

并向全世界的酒店男士们发出了信号。

[ðə; ði] [həʊ'tel] [ðæt] [rʌnz] [fʊl] [ɪz] [ə; eɪ] [gəʊld] [maɪn] .
The hotel that runs full is a gold mine .
这 酒店 那 跑步 满的 是 一个 金子 矿 .

客满的酒店就是一座金矿。

['hʌŋgri] [men] [fiːd] ,
Hungry men feed ,
饥饿的 男人 喂养 ,

饥饿的男人们喂食，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [pɑːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [həʊ'tel] ['bɪznəs] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌstəməz] [ɑː(r); ə(r)]
and the beautiful part about the hotel business is that the customers are
和 这 美丽的 部分 关于 这 酒店 商业 是 那 这 顾客 是
['hʌŋgri] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] — ['ɔːlsəʊ] ['θɜːsti] .
hungry the next day — also thirsty .
饥饿的 这 下一个 天 — 还 渴 .

酒店业的美妙之处在于，顾客第二天既饿又渴。

['æstə(r)] [wɒz; wəz] [wɜːθ] [ten] ['mɪljən] ,
Astor was worth ten million ,
阿斯托 曾是 值得 十 百万 ,

阿斯特身价一千万，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['pɜːsən(ə)l] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['lɒbi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æstə(r)] [haʊs]
but he took a personal delight in sitting in the lobby of the Astor House
但 他 采取 一个 个人的 喜 在 坐着 在 这 大厅 的 这 阿斯托 房子
[ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [d'ɒləz] [rəʊl] ['ɪntuː] [ðɪs] ['pæləs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [breɪn] [hæd; həd] [plænd] .
and watching the dollars roll into this palace that his brain had planned .
和 观看 这 美元 卷 进入 这 宫殿 那 他的 脑 有 计划 .

但他个人却乐于坐在阿斯特酒店的大厅里，看着美元源源不断地流入这座他精心规划的宫殿。

[tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪ'dɪə] — [tuː; tə] [wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [grəʊ] — [tuː; tə] [ðen] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,
To have an idea — to watch it grow — to then work it out ,
到 有 一个 主意 — 到 手表 它 生长 — 到 然后 工作 它 出去 ,

先有一个想法——看着它成长——然后再把它实现，

[ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['mænɪfest] [ɪn] ['kɒŋkriːt] ['sʌbstəns] , [ðɪs] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [dʒɔɪ] .
and see it made manifest in concrete substance , this was his joy .
和 看 它 制成 显现 在 具体的 物质 , 这 曾是 他的 喜悦 .

看到它以具体事物的形式呈现出来，这就是他的快乐。

[ðə; ði] ['æstə(r)] [haʊs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] ['hɒstəlri] [ɪn] [ɪts] [deɪ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['wɔːldɔːf] - [ə'stɔːriə] [ɪz]
The Astor House was a bigger hostelry in its day than the Waldorf - Astoria is
这 阿斯托 房子 曾是 一个 大 旅店 在 它是 天 比 这 华德福 - 阿斯托利亚 是
[naʊ] .
now .
现在 .

阿斯特酒店在当时比现在的华尔道夫酒店还要大。

['æstə(r)] [wɒz; wəz] [tɔːl] , [θɪn] , [ænd; ənd] [kə'mɑːndɪŋ] [ɪn] [ə'pɪərəns] .
Astor was tall , thin , and commanding in appearance .
阿斯托 曾是 高的 , 薄的 , 和 指挥 在 外貌 .

阿斯特身材高挑、偏瘦，外表威严。

[hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli][wʌn][həˌluːsɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
He had only one hallucination , and that was that he spoke the English
他 有 仅有的 一 幻觉 ， 和 那 曾是 那 他 辐 这 英语
['læŋgwɪdʒ] .
language .
语言 .

他只有一个幻觉，那就是他能说英语。

[ðə; ði]['æksent][hiː; hi] [pə'zest] [æt; ət] ['θɜːti] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm][ɪn][ɔːl][ɪts] ['prɪstiːn] [ɪ'fʌldʒəns] [æt; ət]
The accent he possessed at thirty was with him in all its pristine effulgence at
这 口音 他 拥有 在 三十 曾是 和 他 在 全部 它是 纯净无瑕 光辉 在
['eɪti] - [faɪv] .
eighty - five .
八十 - 五 .

他三十岁时拥有的口音，在他八十五岁时依然保持着纯正而灿烂的光彩。

" - [vʊld] [nəʊ] [ai][væs][ə; eɪ] [tʃɜːmən] — - [ˌaɪ 'tiː] ?
" Nopody vould know I vas a Cherman — aind't it ?
" - 可以 知道 我 血管 一个 切尔曼 — - 它 ?

“没有人会知道我是切尔曼人——对吧？”

" [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] .
" he used to say .
" 他 用过的 到 说 .

他过去常说。

[hiː; hi] [spəʊk] [frentʃ] , [ə; eɪ] [dæʃ] [ɒv; əv] ['spæniʃ] [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['pɑːli] [ɪn] ['tʃɒktɔː] , ['ɒtəwə] ,
He spoke French , a dash of Spanish and could parley in Choctaw , Ottawa ,
他 辐 法语 ， 一个 短跑 的 西班牙语 和 可以 谈判 在 乔克托 ， 渥太华 ，
['məʊhɔːk] [ænd; ənd]['hjʊərən] .
Mohawk and Huron .
莫霍克 和 休伦 .

他会说法语，略懂西班牙语，还能用乔克托语、渥太华语、莫霍克语和休伦语进行交流。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [huː] [spiːk] ['sevrəl] ['læŋgwɪdʒ] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [spiːk] ['eni] [wʌn]
But they who speak several languages must not be expected to speak any one
但 他们 WHO 说话 一些 语言 必须 不是 是 预期的 到 说话 任何 一
['læŋgwɪdʒ] [wel] .
language well .
语言 出色地 .

但不能指望会说多种语言的人能精通任何一种语言。

[jet] [wen] [dʒɒn]['dʒeɪkəb] [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɪŋglɪʃ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [flɔː] .
Yet when John Jacob wrote it was English without a flaw .
然而 什么时候 约翰 雅各布 写道 它 曾是 英语 没有 一个 缺陷 .

然而，约翰·雅各布的英语却毫无瑕疵。

[ɪn][ɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['diːlɪŋz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [juˈniːkli] ['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] .
In all of his dealings he was uniquely honorable and upright .
在 全部 的 他的 交易 他 曾是 独一无二 光荣的 和 直立 .

他为人正直，品行高尚。

[hiː; hi] [peɪd] [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] ['ʌðə(r)z] [peɪ] .
He paid and he made others pay .
他 有薪酬的 和 他 制成 其他的 支付 .

他自己付出了代价，也让其他人付出了代价。

[hɪz; ɪz] [wɜːd] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][bɒnd] .
His word was his bond .
他的 单词 曾是 他的 纽带 .

他言而有信。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['tʃærətəbl] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] ['ɡɪvɪŋ] .
He was not charitable in the sense of indiscriminate giving .
他 曾是 不是 慈善 在 这 感觉 的 不加区分的 给予 .

他并非那种不加选择地慷慨解囊的慈善家。

" [tuː; tə] [ɡɪv] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪz][tuː; tə] ['wiːkən] [ðə; ði]['ɡɪvə(r)] , " [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv]
" To give something for nothing is to weaken the giver , " was one of
" 到 给 某物 为了 没有什么 是 到 削弱 这 赠予者 , " 曾是 一 的
[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['seɪɪŋz] .
his favorite sayings .
他的 最喜欢的 谚语 .

“不劳而获会削弱施予者自身的力量”，这是他最喜欢的一句格言。

[ðæt] [ðɪs] ['ætɪtjuːd] [prə'tektɪd] [ə; eɪ] ['maɪzəli] ['spɪrɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] ,
That this attitude protected a miserly spirit , it is easy to say ,
那 这 态度 受保护 一个 吝啬鬼 精神 , 它 是 简单的 到 说 ,

说这种态度滋生了吝啬的性格，很容易理解。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['həʊlli] [truː] .
but it is not wholly true .
但 它 是 不是 完全 真的 .

但这并非完全属实。

[ɪn][hɪz; ɪz]['leɪtə(r)] [j'iəz] [hiː; hi] ['kærid] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ] [bʊk] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv]
In his later years he carried with him a book containing a record of
在 他的 之后 年 他 携带 和 他 一个 书 包含 一个 记录 的
[hɪz; ɪz] [pə'zeʃənz] .
his possessions .
他的 财产 .

晚年时，他随身携带一本记录他所有财产的簿子。

[ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['briːviəri] .
This was his breviary .
这 曾是 他的 祈祷书 .

这是他的祈祷书。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['veri] ['pɑːdnəbl] [dɪ'laɪt] .
In it he took a very pardonable delight .
在 它 他 采取 一个 非常 情有可原 喜 .

他从中获得了一种完全可以理解的愉悦感。

[hiː; hi] [wʊd] ['vɪzɪt][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [piːs] [ɒv; əv] ['prɒpəti] ,
He would visit a certain piece of property ,
他 会 访问 一个 肯定 片 的 财产 ,

他会去参观某处房产，

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bʊk] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][kɒst] [hɪm] [ten] [ɔː(r)]
and then turn to his book and see what it had cost him ten or
和 然后 转动 到 他的 书 和 看 什么 它 有 成本 他 十 或者
['twenti] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .
twenty years before .
二十 年 前 .

然后翻开他的书，看看十年前或二十年前他为此付出了什么代价。

[tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [prə'fetɪk] ['vɪʒn] [hæd; həd] [biːn] [kə'rekt] [wɒz; wəz][tuː; tə][hɪm][ə; eɪ] [ɡreɪt]
To realize that his prophetic vision had been correct was to him a great
到 意识到 那 他的 预言 想象 有 到过 正确的 曾是 到 他 一个 伟大的
[sɔːs] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
source of satisfaction .
来源 的 满意 .

意识到自己的预言是正确的，让他感到无比欣慰。

[hɪz; ɪz]['hæbɪts][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][best] .
His habits were of the best .
他的 习惯 是 的 这 最好的 .

他的生活习惯堪称一流。

[hiː; hi][went][tuː; tə][bed][æt; ət][naɪn] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ʌp][bɪ'fɔː(r)][sɪks] .
He went to bed at nine o'clock , and was up before six .
他 去 到 床 在 九 点钟 , 和 曾是 向上 前 六 .

他晚上九点上床睡觉，不到六点就起床了。

[æt; ət]['sev(ə)n][hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .
At seven he was at his office .
在 七 他 曾是 在 他的 办公室 .

七点钟的时候，他在办公室。

[hiː; hi] [njuː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] ['speərɪŋli] [ænd; ənd][tuː; tə] [wɔːk] , [səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [sɪk] .
He knew enough to eat sparingly and to walk , so he was never sick .
他 知道 足够的 到 吃 少量地 和 到 走 , 所以 他 曾是 绝不 生病的 .

他懂得节制饮食和多走路，所以从未生过病。

[ˌmiljə'nɛəz] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ɑː(r); ə(r)] ['wəʊfəli] ['ɪgnərənt] .
Millionaires as a rule are woefully ignorant .
百万富翁 作为 一个 规则 是 可悲地 无知 .

百万富翁通常都非常无知。

[ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [sʌm] , [ðeɪ] [grəʊ] [wɪð] [ðeə(r)] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)nz] .
Up to a certain sum , they grow with their acquisitions .
向上 到 一个 肯定 和 , 他们 生长 和 他们的 收购 .

在一定金额范围内，它们会随着收购而增长。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]['wɪðə(r)][æt; ət][ðə; ði] [hɑːt] .
Then they begin to wither at the heart .
然后 他们 开始 到 枯萎 在 这 心 .

然后它们从中心开始枯萎。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

约翰·雅各布·阿斯特(John Jacob Astor)
第2/2页

[ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɪz][ə; eɪ] ['penəlti] .
The care of a fortune is a penalty .
这 关心 的 一个 财富 是 一个 惩罚 .

守护巨额财富是一种惩罚。

[ai][əd'vaɪz][ðə; ði]['dʒent(ə)l]['riːdə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [twaɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ə'kjuːmjəleɪtɪŋ] [ten] [m'ɪliənz] .
I advise the gentle reader to think twice before accumulating ten millions .
我 建议 这 温和的 读者 到 思考 两次 前 累积 十 百万 .

我建议各位读者在积累千万财富之前三思。

[dʒɒn]['dʒeɪkəb]['æstə(r)][wɒz; wəz] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəm'baɪnd] [lʌv] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [lʌv]
John Jacob Astor was exceptional in his combined love of money and love
约翰 雅各布 阿斯托 曾是 非凡的 在 他的 合并 爱 的 钱 和 爱
[ɒv; əv] [bʊks] .
of books .
的 图书 .

约翰·雅各布·阿斯特对金钱和书籍的热爱可谓非同凡响。

['hɪstri; 'hɪstəri][wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [tʌŋz] [end] , [ænd; ənd] [dʒi'ɒgrəfi] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['pleɪθɪŋ] .
History was at his tongue's end , and geography was his plaything .
历史 曾是 在 他的 舌头 结尾 , 和 地理 曾是 他的 玩物 .

历史对他来说如同天书，地理对他来说只是儿戏。

[fɪts] - [griːn] ['hælɪk] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['praɪvət]['sekrət(ə)ri] , ['haɪəd][ɒn][ə; eɪ]['beɪsɪs][ɒv; əv] ['lɪtərəri]
Fitz - Greene Halleck was his private secretary , hired on a basis of literary
菲茨 - 格林 哈勒克 曾是 他的 私人的 秘书 , 雇用 在 一个 基础 的 文学
['frendʃɪp] .
friendship .
友谊 .

菲茨-格林·哈莱克是他的私人秘书，两人因文学上的友谊而被聘用。

['wɒʃɪŋtən] ['ɜːvɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kləʊz] [frend] , [tuː] , [ænd; ənd][fɜːst] [krɒst] [ðə; ði][ət'læntɪk][ɒn]
Washington Irving was a close friend , too , and first crossed the Atlantic on
华盛顿 欧文 曾是 一个 关闭 朋友 , 也 , 和 第一的 交叉 这 大西洋 在
[æn; ən]['æstə(r)] [pɑːs] .
an Astor pass .
一个 阿斯托 经过 .

华盛顿·欧文也是他的挚友，他第一次乘坐阿斯特飞机横渡大西洋。

[hiː; hi] [bæŋkt] [ɒn] ['wɒʃɪŋtən] ['ɜːrvɪŋz] ['dʒiːniəs] , [ænd; ənd] [ləun] [hɪm] ['mʌni] [tuː; tə] [kʌm]
He banked on Washington Irving's genius , and loaned him money to come
他 银行 在 华盛顿 欧文的 天才 , 和 借出的 他 钱 到 来
[ænd; ənd][gəʊ] ,
and go ,
和 去 ,

他看好华盛顿·欧文的才华，借钱给他，让他可以自由出入。

[ænd; ənd] [bai] [ə; eɪ] [haʊs] .
and buy a house .
和 买 一个 房子 .

然后买套房子。

['ɜːvɪŋ] [wɒz; wəz] [nemd] [ɪn]['æs.tərz] [wɪl] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [trʌs'tiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['æstə(r)]['laɪbrəri] [fʌnd] ,
Irving was named in Astor's will as one of the trustees of the Astor Library Fund ,
欧文 曾是 命名 在 阿斯特的 将要 作为 一 的 这 受托人 的 这 阿斯托 图书馆 基金 ,

阿斯特的遗嘱中指定欧文为阿斯特图书馆基金的受托人之一。

[ænd; ənd] [rɪ'peɪd] [ɔːl] ['feɪvəz] [baɪ] ['raɪtɪŋ] " [ə'stɔːriə] .
and repaid all favors by writing " Astoria .
和 已偿还 全部 恩惠 经过 写作 " 阿斯托利亚 .

并以《阿斯托利亚》一书回报了所有人的恩情。

" ['æstə(r)][daɪd] , [eɪdʒd] ['eɪti] - [sɪks] .
" Astor died , aged eighty - six .
" 阿斯托 死亡 , 老年人 八十 - 六 .

阿斯特去世，享年八十六岁。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [deθ] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] ['veri] ['seldəm] [ə'kɜːz] .
It was a natural death , a thing that very seldom occurs .
它 曾是 一个 自然的 死亡 , 一个 事物 那 非常 很少 发生 .

这是自然死亡，这种情况非常罕见。

[ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ɔːl][ræn] [daʊn] [æt; ət][wʌns] .
The machinery all ran down at once .
这 机械 全部 跑 向下 在 一次 .

所有机器同时停止运转。

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][hɪz; ɪz] [læk] [ɒv; əv] [bʊk] [əd'væntɪdʒ] ,
Realizing his lack of book advantages ,
意识到 他的 缺少 的 书 优势 ,

意识到自己缺乏书本上的优势，

[hiː; hi] [left] [baɪ][hɪz; ɪz] [wɪl] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [tuː; tə] [faʊnd] [ðə; ði]['æstə(r)]['laɪbrəri] ,
he left by his will four hundred thousand dollars to found the Astor Library ,
他 左边 经过 他的 将要 四 百 千 美元 到 成立 这 阿斯托 图书馆 ,

他在遗嘱中留下四十万美元用于创建阿斯特图书馆。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [mait] ['prɒfɪt] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [lækt] .
in order that others might profit where he had lacked .
在 命令 那 其他的 可能 利润 在哪里 他 有 缺乏 .

以便其他人能够在他所缺乏的地方受益。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [left] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] [ɒv; əv] ['wɔːldɔːf] ,
He also left fifty thousand dollars to his native town of Waldorf ,
他 还 左边 五十 千 美元 到 他的 本国的 镇 的 华德福 ,

他还给家乡沃尔道夫留下了五万美元的遗产。

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['mʌni] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [faʊnd] [æn; ən]['æstə(r)]['laɪbrəri] [ðeə(r)] [gɒd] [ɪz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [gʊd] ,
a part of which money was used to found an Astor Library there God is surely good ,
一个 部分 的 哪个 钱 曾是 用过的 到 成立 一个 阿斯托 图书馆 那里 上帝 是 一定 好的 ,

其中一部分资金用于在那里建立阿斯特图书馆。上帝真是仁慈。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌmiljə'nɛəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'mɔːt(ə)l] ,
for if millionaires were immortal ,
为了 如果 百万富翁 是 不朽 ,

如果百万富翁能够永生，

[ðeə(r)] ['mʌni] [wʊd] [kɔːz] [ðem; ðəm] [greɪt] ['mɪzəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['swəʊlən] ['fɔːtʃənz] [wʊd] [kraʊd] [mæn'kaɪnd] ,
their money would cause them great misery and the swollen fortunes would crowd mankind ,
他们的 钱 会 原因 他们 伟大的 苦难 和 这 肿 财富 会 人群 人类 ,

他们的金钱会给他们带来巨大的痛苦，而膨胀的财富将使人类不堪重负。

[nɒt] ['əʊnli] - [genst] [ðə; ði] [wɔːl] , [bʌt; bət] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] .
not only ' gainst the wall , but into the sea .
不是 仅有的 - 对抗 这 墙 , 但 进入 这 海 .

不仅“靠在墙上”，而且“投入大海”。

[deθ] [ɪz] [ðə; ði] [dɪ'lɪvərə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [taɪm] [tʃeks] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] ['iːkwəlaiz] [ɔːl] [θɪŋz] ,
Death is the deliverer , for Time checks power and equalizes all things ,
死亡 是 这 送货员 , 为了 时间 检查 力量 和 均衡 全部 事物 ,

死亡是解脱者，因为时间会制衡力量，使万物归一。

[ænd; ənd] [gɪvz] [ðə; ði] [njuː] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .
and gives the new generation a chance .
和 给予 这 新的 一代 一个 机会 .

并给新一代一个机会。

['æstə(r)] [heit] ['gæmbəlz] .
Astor hated gamblers .
阿斯托 憎恨 赌徒 .

阿斯特憎恨赌徒。

[hiː; hi] ['nevə(r)] [kən'fjuːzd] ['gæmblɪŋ] , [æz; əz] [ə; eɪ] [məʊd] [ɒv; əv] ['mʌni] ['getɪŋ] , [wɪð] ['æktʃuəl] [prə'dʌkʃ(ə)n] .
He never confused gambling , as a mode of money getting , with actual production .
他 绝不 使困惑 赌博 , 作为 一个 模式 的 钱 获得 , 和 实际的 生产 .

他从不把赌博这种赚钱方式与实际生产混为一谈。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['gæmblɪŋ] [pɹədj'uːsɪz] ['nʌθɪŋ] — [ˌaɪ 'tiː] ['mɪəli] ['trænsfɜːr] [welθ] , ['tʃeɪndʒɪz] ['əʊnəʃɪp] .
He knew that gambling produces nothing — it merely transfers wealth , changes ownership .
他 知道 那 赌博 产 没有什么 — 它 仅仅 转账 财富 , 变化 所有权 .

他知道赌博不会产生任何结果——它只是转移财富，改变所有权。

[ænd; ənd] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɒlvz] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] ['enədʒi] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [weɪst] .
And since it involves loss of time and energy it is a positive waste .
和 自从 它 涉及 损失 的 时间 和 活力 它 是 一个 积极的 浪费 .

而且由于这会造成时间和精力的浪费，所以这是一种积极的浪费。

[jet] [tuː; tə] [bai] [lænd] [ænd; ənd] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] , [ðʌs] ['betɪŋ] [ɒn] [ɪts] [raɪz] [ɪn] ['væljuː] ,
Yet to buy land and hold it , thus betting on its rise in value ,
然而 到 买 土地 和 抓住 它 , 因此 投注 在 它是 上升 在 价值 ,

然而，购买土地并持有，从而押注其价值上涨，

[ɪz] [nɒt] [prə'dʌkʃ(ə)n] , ['aɪðə(r)] .
is not production , either .
是 不是 生产 , 任何一个 .

也不是生产。

[ˌnevəðə'les] , [ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['æstə(r)] , [lɪ'dʒɪtɪmət] [ænd; ənd] [raɪt] .
Nevertheless , this was to Astor , legitimate and right .
尽管如此 , 这 曾是 到 阿斯托 , 合法的 和 正确的 .

然而，在阿斯特看来，这是合法且正确的。

['henri] [dʒɔːdʒ] [θruː] [nəʊ] ['ʃædəʊ] [bɪ'fɔː(r)] ,
Henry George threw no shadow before ,
亨利 乔治 扔 不 阴影 前 ,

亨利·乔治之前没有留下任何影子

[ænd; ənd][nəʊ] [ɪ'kɒnəmɪst] [hæd; həd]['evə(r)] ['rɪt(ə)n] [ðæt] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][lænd][ænd; ənd][həʊld][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'juːzd] ,
and no economist had ever written that to secure land and hold it unused ,
和 不 经济学家 有 曾经 书面 那 到 安全的 土地 和 抓住 它 未使用的 ,

此前没有任何经济学家写道，为了获得土地却不加以利用，

[ə'weɪtɪŋ] [ə; eɪ][raɪz][ɪn]['væljuː] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][dɒg] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['meɪndʒə(r)] , [ʌn'eθɪkl] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] ['pɒləsi] .
awaiting a rise in value , was a dog - in - the - manger , unethical and selfish policy .
等待中 一个 上升 在 价值 , 曾是 一个 狗 - 在 - 这 - 马槽 , 不道德的 和 自私 政策 .

等待价值上涨是一种占着茅坑不拉屎、不道德且自私的做法。

[mə'ræləti][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['lɒŋgɪtjuːd] [ænd; ənd] [taɪm] .
Morality is a matter of longitude and time .
道德 是 一个 事情 的 经度 和 时间 .

道德是一个与时间和空间相关的问题。

['æstə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [rɪ'fɔːmd] [tʃɜːtʃ] ,
Astor was a member of the Dutch Reformed Church ,
阿斯托 曾是 一个 成员 的 这 荷兰语 改革宗 教会 ,

阿斯特是荷兰归正教会的成员。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [deɪz] [wɪð] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [ˌdɪsbɪ'liːf] [ɪn] [rɪ'viːld] [rɪ'lɪdʒən] .
and yet he lived out his days with a beautiful and perfect disbelief in revealed religion .
和 然而 他 居住地 出去 他的 天 和 一个 美丽的 和 完美的 怀疑 在 揭晓 宗教 .

然而，他终其一生都保持着对启示宗教的美好而完美的怀疑态度。

[hiː; hi] [njuː] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][baɪ'ɒlədʒi][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] " [rɪ'viːld] " — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'vɒlvd] .
He knew enough of biology to know that religions are not " revealed " — they are evolved .
他 知道 足够的 的 生物学 到 知道 那 宗教 是 不是 " 揭晓 " — 他们 是 进化 .

他懂一些生物学知识，知道宗教不是“启示”出来的，而是演变而来的。

[jet] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l]['fæktə(r)] .
Yet he recognized the value of the Church as a social factor .
然而 他 认可 这 价值 的 这 教会 作为 一个 社会的 因素 .

但他认识到教会作为社会因素的价值。

[tuː; tə][hɪm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [pə'liːs] ['sɪstəm] , [ænd; ənd][səʊ] [wen] ['raɪtli] [im'pɔːtjuːn, ˌimpɔː'tjuːn][hiː; hi] [geɪv] ,
To him it was a good police system , and so when rightly importuned he gave ,
到 他 它 曾是 一个 好的 警察 系统 , 和 所以 什么时候 没错 恳求 他 给予 ,

在他看来，这是一个不错的警务系统，所以当人们理直气壮地恳求时，他同意了。

[wɪð] [bɪ'kʌmɪŋ] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [ɔːl] [feiθ] [ænd; ənd] [kriːdz] .
with becoming moderation , to all faiths and creeds .
和 成为 适度 ， 到 全部 信仰 和 信条 .

变得温和，对所有信仰和信条都适用。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ænsestri] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['renɪgeɪd] [dʒuː] [huː] [lʌvd] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [gɜːl] ,
A couple of generations back in his ancestry there was a renegade Jew who loved a Christian girl ,
一个 夫妻 的 几代人 后退 在 他的 祖先 那里 曾是 一个 叛逆者 犹 WHO 喜爱 一个 基督教 女孩 ，

在他祖辈的几代之前，有一个叛逆的犹太人爱上了一个基督教女孩。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [məʊlt] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] .
and thereby moulted his religion .
和 从而 换毛 他的 宗教 .

于是，他背弃了自己的宗教信仰。

[wen] ['kjuːpɪd] [krɔːsɪz] [sɔːrdz] [wɪð] [ə; eɪ] [priːst] , [rɪ'lɪdʒən] [gets] [ə; eɪ] [deθ] [strəʊk] .
When Cupid crosses swords with a priest , religion gets a death stroke .
什么时候 丘比特 十字架 剑 和 一个 牧师 ， 宗教 获得 一个 死亡 中风 .

当丘比特与牧师兵戎相见时，宗教便会遭受致命一击。

[ðɪs] [striːm] [ɒv; əv] [friː] [blʌd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ɒv; əv] [dʒɒn] ['dʒeɪkəb] ['æstə(r)] .
This stream of free blood was the inheritance of John Jacob Astor .
这 溪流 的 自由的 血 曾是 这 遗产 的 约翰 雅各布 阿斯托 .

这条自由血统的源泉是约翰·雅各布·阿斯特的遗产。

['wɪljəm] [biː] . ['æstə(r)] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [dʒɒn] ['dʒeɪkəb] ,
William B . Astor , the son of John Jacob ,
威廉 B . 阿斯托 ， 这 儿子 的 约翰 雅各布 ，

威廉·B·阿斯特，约翰·雅各布之子

[wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [faɪ'nænʃ(ə)l] [wei] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] .
was brought up in the financial way he should go .
曾是 带来 向上 在 这 金融的 方式 他 应该 去 .

他从小就接受了正确的理财方式。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['stjuːdiəs] , [mə'θɒdɪkl] , [kən'sɜːvətɪv] ,
He was studious , methodical , conservative ,
他 曾是 好学的 ， 有条不紊 ， 保守的 ，

他勤奋好学，做事有条不紊，为人保守。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ði] [gʊd] [sens] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
and had the good sense to carry out the wishes of his father .
和 有 这 好的 感觉 到 携带 出去 这 愿望 的 他的 父亲 .

他很有智慧，遵从了父亲的遗愿。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [dʒɒn] ['dʒeɪkəb] ['æstə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [hɪm] , ['əʊnli] [ɒv; əv] [mɔː(r)] ['njuːtrəl] [tɪnt] .
His son John Jacob Astor was very much like him , only of more neutral tint .
他的 儿子 约翰 雅各布 阿斯托 曾是 非常 很多 喜欢 他 ， 仅有的 的 更多的 中性的 着色 .

他的儿子约翰·雅各布·阿斯特与他非常相似，只是性格更加中性。

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [naʊ] [raɪp] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['dʒiːniəs] [ɪn] [ðə; ði] ['æstə(r)] ['fæməli] .
The time is now ripe for another genius in the Astor family .
这 时间 是 现在 成熟 为了 其他 天才 在 这 阿斯托 家庭 .

现在正是阿斯特家族涌现另一位天才的良机。

[ɪf] ['wɪljəm] [biː] . ['æstə(r)] [lækt] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪ'nɪʃətɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peərənt] , [hiː; hi]
If William B . Astor lacked the courage and initiative of his parent , he
如果 威廉 B . 阿斯托 缺乏 这 勇气 和 倡议 的 他的 父母 , 他
[hæd; həd][mɔː(r)]['kʌltʃə(r)] ,
had more culture ,
有 更多的 文化 ,

如果说威廉·B·阿斯特缺乏他父母的勇气和进取心，那么他则拥有更多的文化修养。

[ænd; ənd] [spəʊk] ['ɪŋglɪʃ] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]['æksent] .
and spoke English without an accent .
和 辐 英语 没有 一个 口音 .

并且英语说得没有口音。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][dʒɒn]['dʒeɪkəb]['æstə(r)]['sekənd] , [ɪz] ['wɪljəm] ['wɔːldɔːf] ['æstə(r)] ,
The son of John Jacob Astor second , is William Waldorf Astor ,
这 儿子 的 约翰 雅各布 阿斯托 第二 , 是 威廉 华德福 阿斯托 ,

约翰·雅各布·阿斯特二世的儿子是威廉·沃尔道夫·阿斯特。

[huː] [spiːks] ['ɪŋglɪʃ] [wɪð] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['æksent] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
who speaks English with an English accent , you know .
WHO 说话 英语 和 一个 英语 口音 , 你 知道 .

你知道，就是那种说英语带有英国口音的人。

[dʒɒn]['dʒeɪkəb]['æstə(r)] , [bɪ'saɪdz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv]['mjuːzɪk(ə)l]
John Jacob Astor , besides having the first store for the sale of musical
约翰 雅各布 阿斯托 , 除了 拥有 这 第一的 店铺 为了 这 销售 的 音乐
['ɪnstrʊm(ə)nts][ɪn] [ə'merɪkə] ,
instruments in America ,
仪器 在 美国 ,

约翰·雅各布·阿斯特除了拥有美国第一家乐器销售商店外，

['ɔːgənaɪzd] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɔːkɪstrə] [ɒv; əv]['əʊvə(r)] [twelv] ['pleər] .
organized the first orchestra of over twelve players .
组织 这 第一的 乐队 的 超过 十二 玩家 .

组建了第一支由十二名以上乐手组成的管弦乐队。

[hiː; hi] [brɔːt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['liːdə(r)][frɒm; frəm] ['dʒɜːməni] ,
He brought over a leader from Germany ,
他 带来 超过 一个 领导者 从 德国 ,

他从德国带来了一位领导人，

[ænd; ənd][dɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə]['fɒstə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] .
and did much to foster the love of music in the New World .
和 做过 很多 到 促进 这 爱 的 音乐 在 这 新的 世界 .

并为在新世界培养人们对音乐的热爱做出了巨大贡献。

['evri] ['wɜːði] [maɪ'sinæs] [ɪ'mædʒɪnz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['peɪntə(r)] , ['raɪtə(r)] , ['skʌlptə(r)][ɔː(r)]
Every worthy Maecenas imagines that he is a great painter , writer , sculptor or
每一个 值得 保护者 想象 那 他 是 一个 伟大的 画家 , 作家 , 雕塑家 或者
[mju'zɪʃ(ə)n] ,
musician ,
音乐家 ,

每个称职的赞助人都幻想自己是一位伟大的画家、作家、雕塑家或音乐家。

[saɪd] - [trækt] [baɪ][mə'tɪəriəl] [k'eəz] [θrʌst] [ə'pɒn][hɪm][baɪ][ˌʌn'kaɪnd] [feɪt] .
side - tracked by material cares thrust upon him by unkind fate .
边 - 已追踪 经过 材料 关心 推力 之上 他 经过 不友善 命运 .

命运不公，将物质烦恼抛诸脑后。

[dʒɒn]['dʒeɪkəb]['æstə(r)][wʌns][təʊld] ['wɒʃɪŋtən] ['ɜːvɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] ['bɪznəs]
John Jacob Astor once told Washington Irving that it was only business
约翰 雅各布 阿斯托 一次 讲述 华盛顿 欧文 那 它 曾是 仅有的 商业
[rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ðæt] [prɪ'ventɪd] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['nɒvəlɪst] ;
responsibility that prevented his being a novelist ;
责任 那 阻止 他的 存在 一个 小说家 ;

约翰·雅各布·阿斯特曾告诉华盛顿·欧文，只有商业责任才阻止他成为一名小说家；

[ænd; ənd][æt; ət]['ʌðə(r)][taɪmz][hiː; hi] [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz][ɪn'tent][tuː; tə] [teɪk] [ʌp]['mjuːzɪk][æz; əz][ə; eɪ]
and at other times he declared his intent to take up music as a
和 在 其他 时代 他 声明 他的 意图 到 拿 向上 音乐 作为 一个
[prə'feʃn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['gɒtn] [ɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɪ'kjʊrətiz] ['prɒpəli] [taɪd] [ʌp] .
profession as soon as he had gotten all of his securities properly tied up .
职业 作为 很快 作为 他 有 获得 全部 的 他的 证券 适当地 系 向上 .

他也曾多次表示，一旦妥善安排好所有担保事宜，他就会以音乐为职业。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wɜːkt] [aʊt][hɪz; ɪz] [driːmz] [ɔː(r)][nɒt] ,
And whether he worked out his dreams or not ,
和 无论 他 工作 出去 他的 梦境 或者 不是 ,

无论他是否实现了自己的梦想，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [piːs] , ['hæpinəs] [ænd; ənd][leŋkθ; leŋθ]
there is no doubt but that they added to his peace , happiness and length
那里 是 不 怀疑 但 那 他们 额外 到 他的 和平 , 幸福 和 长度
[ɒv; əv] [deɪz] .
of days .
的 天 .

毫无疑问，它们为他增添了平静、幸福和长寿。

['hæpi] [ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪ'skeɪps] [ðə; ði]['krɪtɪks][baɪ] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɪtərəri] ['mɑːstəpiːs] [ɪn][ðə; ði]
Happy is the man who escapes the critics by leaving his literary masterpiece in the
快乐的 是 这 男人 WHO 逃脱 这 评论家 经过 离开 他的 文学 杰作 在 这
[ɪŋk] .
ink .
墨水 .

能够用文字留下文学杰作，从而逃脱批评家魔爪的人，是幸福的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神